

UK **COOKER HOOD**
USER INSTRUCTIONS

DEU **DUNSTABZUGSHAUBE**
GEBRAUCHSANWEISUNG

FRA **HOTTE PER CUISINE**
MANUEL D'UTILISATION

NLD **AFZUIGKAP**
GEBRUIKSAANWIJZING

ESP **CAMPANA EXTRACTORA**
MANUAL DE UTILIZACION

PRT **COIFA ASPIRANTE**
MANUAL DO USUÁRIO

ITA **CAPPA ASPIRANTE**
MANUALE D'USO

SVE **FLÄKT KÅPA**
BRUKSANVISNING

NOR **VENTILATOR**
BRUKERVEILEDNING

DNK **EMHÆTTE**
BRUGERVEJLEDNING

FIN **LIESITUULETIN**
KÄYTTÖOHJE

GRC **ΟΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

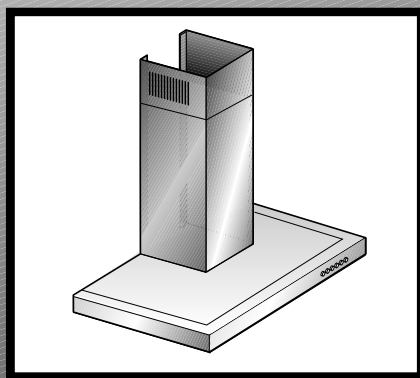
RUS **ВЫТЯЖКА**
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

POL **OKAPA**
INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKA

CZE **ODSAVAC**
NÁVOD K POUŽITÍ

HUN **PARAELSZIVÓ**
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ARE **مُدَّةُ الْغَاثِ**
مُدَّةُ الْغَاثِ



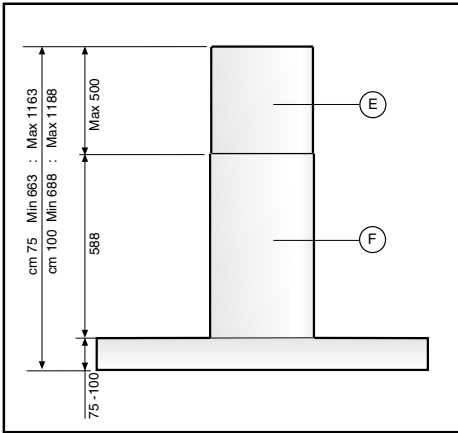


Fig.1

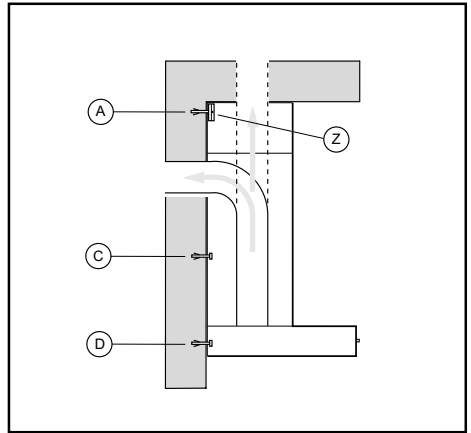


Fig.4

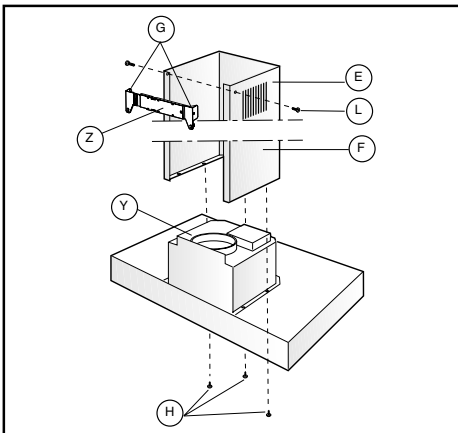


Fig.2

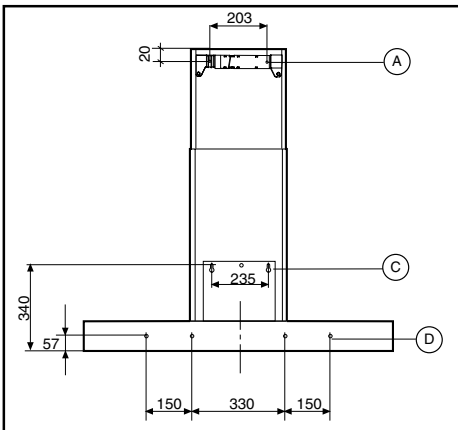


Fig.3

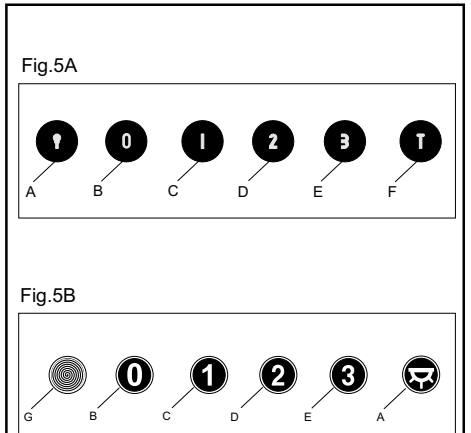


Fig.5A

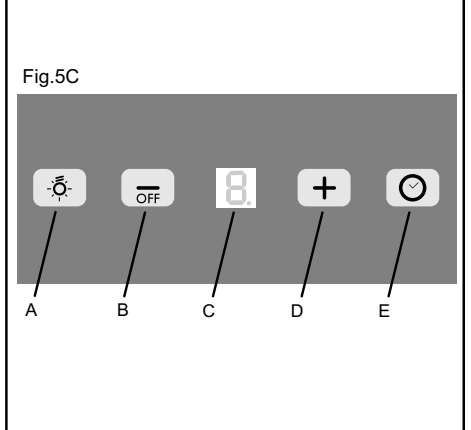


Fig.5B



Fig.5C

Fig.5

ENGLISH

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.

The appliance has been designed as an exhausting version (external exhaust) or as a filter version (internal air recycle) cooker hood.

SAFETY PRECAUTION

• Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion.

The negative pressure in the environment must not exceed 4 Pa (4 x 10⁻³ bar).

Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood.

Follow the local laws applicable for external air evacuation.

• WARNING!!

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating

B) Do not touch the light bulbs after appliance use

C) Flambé cooking is prohibited underneath the cooker hood

D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard

E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard

F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

• Electric Connection

The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.

The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = L line

BLUE = N neutral

If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.

An omnipolar switch with a minimum aperture of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

• The appliance must be installed at a minimum height of 650mm from cooker stove.

If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.

Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

• Mounting the cooker hood to the wall

Drill holes A-C-D according to indications quoted in (fig. 3).

Use screws and screw anchors suitable for wall (e.g. reinforced cement, plasterboard) for the mounting of the cooker hood.

Where screws and screw anchors are supplied ensure that they are suitable for the type of wall where the cooker hood is to be mounted. Lock in the flange connector Y to the cooker hood (fig. 2).

Affix the bracket Z to the wall via the drill holes A

Hang the cooker hood on the wall using the drill holes C.

Fasten the cooker hood using the fastening drill holes D.

• Exhausting version

Connect the flange Y to the discharge opening with a connecting tube (do not carry out for filter version).

Insert the upper exhausting of the chimney E inside the lower section F.

Fix the lower of the chimney to the hood by the screws H supplied (fig. 2). Pull out the upper section up to bracket Z and fix the screws L (fig. 2).

In order to transform your cooker hood from suction version to filter version, ask your local retailer for active carbon filters and then carry out instructions for mounting filter version cooker hood.

• Filter Version

Install the cooker hood and the two connectors as described in the paragraph mounting the exhausting version cooker hood.

To mount the filter connector refer to instructions included in the kit. If the kit is not supplied, then order the kit as an accessory from your local dealer.

The filters must be fitted to the fan unit placed inside the cooker hood. The air is replaced in the environment via the eyelets impressed on the connector E.

USE AND MAINTENANCE

• It is recommended to operate the appliance prior to cooking.

It is recommended to leave the appliance in operation for 15 minutes after cooking is terminated in order to completely eliminate cooking vapours and odours.

The proper function of the cooker hood is conditioned by the regularity of the maintenance operations, in particular, the active carbon filter.

• The anti-grease filters capture the grease particles suspended in the air, and are therefore subject to clogging according to the frequency of the use of the appliance.

In order to prevent fire hazard, it is recommendable to clean the filter at a maximum of 2 months by carrying out the following instructions:

- Remove the filters from the cooker hood and wash them in a solution of water and neutral liquid detergent, leaving to soak.

- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.

- The filters may also be washed in the dishwasher.

The aluminium panels may alter in colour after several washes. This is not cause for customer complaint nor replacement of panels.

• The active carbon filters purify the air that is replaced in the environment. The filters are not washable nor re-sealable and must be replaced at maximum every four months. The saturation of the active carbon filter depends on the frequency of use of the appliance, by the type of cooking and the regularity of cleaning the anti-grease filters.

• Clean the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non abrasive liquid detergent.

• **COMANDS:** (Fig.5A) LUMINOUS_(Fig.5B) MECHANICAL the key symbols are explained below:

A = LIGHT

B = OFF

C = SPEED I

D = SPEED II

E = SPEED III

F = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes

G = MOTOR WORKING indicator

(Fig. 5C) DISPLAY:

Push-button A = on/off lights switch

Push-button B = on/off cooker hood switch. The appliance switches on at speed level 1. If the cooker hood is on depress the push-button for ½ a second to switch off the cooker hood. If the cooker hood is at speed level 1 it will not be necessary to depress the push-button to switch the cooker hood off. Decreases the motor speed.

Display C = indicates the motor speed level selected and activates the timer.

Push-button D = switches on the cooker hood. Increases the motor speed. Depressing the push-button for 1 about second initiates the intensive speed level for 10' [minutes] and then returns to the speed level prior to activation of this function.

Push-button E = Timer, when active should be visible via the decimal point flashing in the Display "C". Depressing the push-button when the cooker hood is in the off mode will switch on the appliance at the first speed level for 15' [minutes]. The Timer switches the cooker hood off completely (lamps and motor) after 15' [minutes].

E.g.: if the lamps only switch on, and the timer switch is depressed then the lamp will turn off after 15' [minutes]. To deactivate the timer depress the push-button a second time (twice).

The "Automatic stop timer" delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren.

Das Gerät wurde als Abzugshaube (die angesaugte Luft wird nach aussen abgeleitet) oder als Umlufthaube (die Luft wird in den Raum zurückgeleitet) konzipiert.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen.

Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4×10^{-5} bar) nicht übersteigen.

Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten.

Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

2. ACHTUNG!!

Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!

A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Küchenhaube in Betrieb ist.

B) Niemals die Lämpchen nach längerem Betrieb der Küchenhaube anfassen.

C) Es ist verboten, Speisen unter der Abzugshaube zu flambieren.

D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.

E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um die Entzündung des Öls zu vermeiden.

F) Wird das Netzkabel der Haube beschädigt, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt ersetzt werden, da hierzu Spezialwerkzeug benötigt wird.

G) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.

INSTALLATIONSANLEITUNG

• Elektroanschluss

Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = LL Leitung
BLAU = Neutrale Linie

Falls nicht vorhanden, muss ein Normstecker mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten an das Kabel angeschlossen werden. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss diese so installiert werden, dass der Stecker gut zugänglich ist.

Beim Direktanschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netz ein der Netzlast und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten installiert werden.

• Das Gerät muss in einem Mindestabstand von 650 mm über einer kopfläufige installiert werden.

Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Wärmeluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind.

• Wandmontage der Dunstabzugshaube

Vor der Montage ist die Schutzfolie von der Dunstabzugshaube und vom Filtereinsatz zu entfernen.

Die Löcher **A-C-D** in die Wand bohren, dabei müssen die angegebenen Abstände eingehalten werden (Abb. 3).

Für die unterschiedlichen Montagen müssen Schrauben und Dübel verwendet werden, die für den jeweiligen Wandtyp geeignet sind (z.B. für Stahlbeton, Gips, etc.).

Falls die Schrauben und Dübel der Küchenhaube beifügt sind, ist zu prüfen, ob diese für den Wandtyp geeignet sind, an dem das Gerät installiert werden soll.

Den Anschlussflansch **Y** an die Küchenhaube anschliessen (Abb. 2).

Den Tragbügel **Z** in den Bohrlöchern **A** an der Wand befestigen.

Die Küchenhaube an die Wand hängen, dafür die Bohrlöcher **C** verwenden. Die Küchenhaube endgültig fixieren, dabei die Sicherheitsbohrer **D** verwenden.

• Abluftversion

Den Flansch **Y** mit Hilfe eines Anschlussrohrs an die Abluftöffnung anschliessen (dieser Arbeitsschritt bei der Küchenhaube in Umluftversion nicht ausführen).

Das obere Anschlussstück **E** in den unteren Anschluß **F** (Abb.2). Das untere Anschlussstück **F** mit den beiliegenden Schrauben **H** (Abb.2) an der Abzugshaube befestigen. Den oberen Anschluß bis zur Halterung **Z**

ausziehen und mit den Schrauben **L** befestigen (Abb.2).

Um die Küchenhaube von der Abzugsversion in die Umluftversion umzuwandeln, müssen Sie bei Ihrem Fachhändler die Aktivkohlefilter anfordern; dann die Montageanweisungen der Umlufthaube ausführen.

• Filterversion

Die Küchenhaube und die beiden Anschlüsse, so wie im Abschnitt über die Montage der Küchenhaube in Abluftversion angegeben, montieren. Bei der Montage des Filterings müssen die im Kit enthaltenen Anleitungen genau beachtet werden.

Falls das Kit nicht mitgeliefert ist, muss dieses bei Ihrem Händler als Zubehörteil angefordert werden.

Die Filter müssen im Inneren der Küchenhaube eingesetzt werden. Die Luft wird über die Schlitze, die sich im Ring **E** befinden, in den Raum zurückgeleitet.

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon vor sämtlichen Kochvorgängen der Speisen einzuschalten.

Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorganges noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um die vollständige Entlüftung der Kochdämpfe zu gewährleisten.

Das einwandfreie Funktionieren der Küchenhaube hängt entscheidend von der Sorgfalt ab, mit der die Wartungsarbeiten durchgeführt werden, insbesondere die des Filterfitters und die des Aktivkohlefilters.

• Die Filterfitter haben die Aufgabe, die Fettpartikel in der Abluft zu binden; die Stärke der Verschmutzung hängt daher von der Häufigkeit des Gebrauchs der Küchenhaube ab. Um eine mögliche Brandgefahr zu verhindern, muss der Filter in jedem Fall spätestens alle zwei Monate auf die folgende Weise gereinigt werden:

- Der Abzugshaube die Filter entnehmen und mit Wasser und einem flüssigen Neutralreiniger abwaschen. Wenn notwendig, einweichen lassen.

- Dann gründlich mit lauwarmem Wasser abspülen und abtrocknen lassen.

- Die Filter können auch in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Nach mehrmaligem Waschen der Aluminiumfilter können Farbveränderungen auftreten. Daraus resultiert jedoch kein Anspruch auf einen kostenlosen Ersatz der Paneele.

• Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwendbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgetauscht werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt ab von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Küchenhaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der Regelmässigkeit, mit der die Reinigung des Filterfitters durchgeführt wird.

• Alle auf dem Lueftergehäuse und den anderen Teilen der Haube angesammelten Rueckstaende sind regelmässig mit Spiritus oder neutralem Fluessigkeitsreiniger ohne Scheuermittel zu entfernen

• **BEDIENUNG:** (Abb.5A) **DER BELEUCHTUNG** (Abb.5B) **MECHANISCHE:** (Abb.5A) Die Symbolbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:

A = Taste BELEUCHTUNG

B = Taste OFF

C = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT

D = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT

E = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT

F = TIMER AUTOMATISCHES ANHALTEN nach 15 Minuten

(Abb.5C) **DISPLAY:**

Taste A = schaltet die Beleuchtung ein/aus.

Taste B = schaltet die Haube ein/aus. Das Gerät schaltet sich in der ersten Saugstärke ein. Wenn die Haube eingeschaltet ist, die Taste eine halbe Sekunde lang drücken, um sie abzuschalten. Ist die Haube in der ersten Saugstärke eingeschaltet, ist es zum Abschalten nicht erforderlich, die Taste zu drücken. Verringert die Geschwindigkeit des Motors.

Display C = zeigt die gewählte Motorgeschwindigkeit und die Aktivierung der Timer-Funktion an.

Taste D = schaltet die Haube ein. Erhöht die Geschwindigkeit des Motors. Durch Drücken dieser Taste für etwa 1 Sek. wird für 10 Min. die Intensivstufe eingestellt und anschließend wieder auf die Betriebsstufe zurückgeschaltet, die zu dem Zeitpunkt der Aktivierung dieser Funktion eingeschaltet war.

Taste E = Timer, wenn er eingeschaltet ist, blinkt der Dezimalpunkt des Displays C. Durch Drücken dieser Taste bei ausgeschalteter Haube schaltet sich das Gerät für 15 Min. in der ersten Saugstärke ein. Der Timer schaltet die Haube nach 15 Min. vollständig (Licht und Motor) ab. Bsp.: Wenn nur die Beleuchtung eingeschaltet ist und die Taste Timer betätigt wird, schaltet sich das Licht nach 15 Min. ab. Um den Timer wieder auszuschalten, die Taste ein zweites Mal betätigen.

Die Funktion "Timer automatisches Anhalten" verzögert das Anhalten der Haube, die 15 Minuten mit der zum Zeitpunkt der Einschaltung dieser Funktion gewählten Betriebsgeschwindigkeit weiterläuft.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'ultérieures consultations : L'appareil a été réalisé comme hotte aspirante (évacuation air à l'extérieur) ou filtrante (recyclage air à l'intérieur) .

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème " d'inversion de flux ". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion.

La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4 x 10⁻⁶bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local.

Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

2. ATTENTION

Dans des circonstances déterminées les électroménagers peuvent être dangereux.

A) Ne pas contrôler les filtres pendant que la hotte est en fonctionnement

B) Nepas toucher les lampes après un emploi prolongé de l'appareil

C) Il est interdit de cuire les aliments à la flamme sous la hotte

D) Éviter la flamme libre, parcequ'elle est nuisible pour les filtres et dangereuse pour les incendies

E) Contrôler constamment les aliments frits pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu

F) Avant d'effectuer n'importe quel entretien déconnecter la hotte du réseau électrique.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

• Connexion électrique

L'appareil est construit en classe II , pour cela aucun cable ne doit être connecté avec la prise terre.

La connection avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit :

MARRON = L ligne
BLEU = N neutre

Si elle n'a pas été prévue, monter sur le cable une fiche normalisée pour la charge indiquée sur l'étiquette des caractéristiques. Si elle est dotée d'une fiche, la hotte doit être installée en sorte que la fiche soit accessible. En cas de connection directe avec le réseau électrique, il est nécessaire d'interposer entre l'appareil et le réseau un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale entre les contacts de 3 mm, proportionnel à la charge et correspondant aux normes en vigueur.

• L'appareil doit être installé à une hauteur minimale de 650 mm des réchauds.

S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure.

Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique.

• Fixation de la hotte sur le mur.

Perçer les trous A-C-D en respectant les cotes indiquées (fig. 3).

Pour les différents montages, utiliser les vis et chevilles à expansion correspondant au type du mur (ex béton armé, plâtre, etc.). Dans le cas où les vis et chevilles sont fournies d'origine avec le produit, vérifier qu'elles correspondent bien au type de mur sur lequel doit être montée la hotte.

Bloquer la bride du raccord Y à la hotte (fig. 2).

Bloquer les supports Z sur le mur grâce aux trous A

Accrocher la hotte au mur en utilisant les trous C.

Pendre la hotte à la paroi en utilisant les trous de sécurité D.

• Version aspirante

Raccorder, au moyen d'un tube intermédiaire, la bride Y au trou d'évacuation (sauf pour la version filtrante).

Enfiler le raccord supérieur E à l'intérieur du raccord inférieur F (fig. 2).

Fixer le raccord inférieur à la hotte en utilisant les vis H fournies (fig. 2).

Défiler le raccord supérieur jusqu'à la bride Z et fixer avec les vis L (fig. 2).

Pour transformer la hotte de la version aspirante à la version filtrante, demander à votre revendeur les filtres au charbon actif et suivre les instructions de montage de la version filtrante.

• Version filtrante

Installer la hotte et les deux raccords comme indiqué dans le paragraphe traitant du montage de la hotte en version aspirante.

Pour le montage du raccord filtrant se référer aux instructions contenues dans le kit.

Si le kit n'est pas en dotation, le commander au revendeur comme accessoire.

Les filtres doivent être appliqués sur le groupe d'aspiration situé à l'intérieur de la hotte.

L'air est rejeté dans la pièce grâce aux orifices situés sur le raccord E.

EMPOI ET ENTRETIEN

• Nous vous recommandons de mettre la hotte en route avant de commencer à cuisiner.

Les filtres doivent être montés sur le groupe aspirant situé à l'intérieur de la hotte.

Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien, et plus particulièrement à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre au charbon actif.

• Les filtres anti graisse ont pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Ils peuvent donc se boucher plus ou moins rapidement selon l'usage de la hotte.

Dans tous les cas, pour prévenir un éventuel risque d'incendie, il est nécessaire de nettoyer au moins tous les deux mois le filtre en suivant les indications suivantes :

- Retirer les filtres de la hotte et les laver avec de l'eau et un détergent liquide neutre, laisser la saleté se décoller.

- Rincer abondamment à l'eau tiède et laisser sécher.

- Les filtres peuvent également être lavés dans le lave vaisselle.

Après plusieurs lavages des panneaux en aluminium, on peut constater un changement de leur couleur. Ceci n'ouvre pas droit à réclamation afin d'obtenir un éventuel changement des panneaux.

• Les filtres au charbon actif servent à filtrer l'air qui sera rejeté dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables et doivent être changés tous les trois mois au maximum. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine effectuée et de la régularité avec laquelle est effectué le nettoyage du filtre anti graisse.

• Nettoyer fréquemment tous les dépôts sur le ventilateur et les autres surfaces, en utilisant un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres non abrasifs.

• Commandes: (Fig.5A) Lumineux _ (Fig.5B) Mécaniques les symboles sont les suivants:

A = touche ECLAIRAGE

B = touche OFF

C = touche PREMIERE VITESSE

D = touche DEUXIEME VITESSE

E = touche TROISIEME VITESSE

F = touche MINUTEUR ARRET AUTOMATIQUE 15 minutes

G = voyant MOTEUR EN MARCHÉ

(Fig.5C) DISPLAY:

Touche A = allume/éteint les lumières.

Touche B = allume/éteint la hotte. l'appareil s'allume à la 1^o vitesse. si la hotte est allumée, appuyer sur la touche pendant ½ sec. pour éteindre.

Si la hotte se trouve à la 1^o vitesse, il n'est pas nécessaire de tenir la touche appuyée pour éteindre. Diminuez la vitesse du moteur.

Display C = indique la vitesse du moteur sélectionnée et l'activation du timer.

Tasto D = allume la hotte. Augmente la vitesse du moteur. En appuyant pendant 1 sec. environ, on active la vitesse intensive pendant 10' pour retourner ensuite à la vitesse d'opération en cours au moment de l'activation de cette fonction.

Tasto E = Timer, lorsqu'il est actif, le point décimal du Display "C" doit clignoter. En appuyant la touche lorsque la hotte est éteinte, l'appareil s'allume à la première vitesse pendant 15'. Le Timer éteint complètement la hotte (lampes et moteur) après 15'.

Es: Si les lampes seulement s'allument et si on appuie la touche timer, la lumière s'éteint après 15'. Pour désactiver le timer, appuyer sur la touche une seconde fois.

La fonction "Minuter arrêt Automatique" retarde l'arrêt de la hotte, qui continuera de fonctionner à la vitesse de service en cours au moment de l'activation de cette fonction, pendant 15 minutes.

ON DECLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITS INSTRUCTIONS

EIGENSCHAPPEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen daar het belangrijke informatie bevat voor een veilige installatie, een veilig gebruik en onderhoud.

Het boekje bewaren voor verdere raadplegingen.

Het apparaat is ontworpen als afzuigkap (luchtafvoer naar buiten) of als filter (luchthercirculatie binnen).

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Opletten indien tegelijk een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie, daar de afzuigkap tijdens de werking de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekt.

De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4×10^{-6} bar) liggen.

Voor een veilige werking zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

2. OPGELET

Onder bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.

- A) Probeer de filters niet te controleren als de afzuigkap in werking is
- B) Raak de lampen niet aan als u het apparaat lange tijd achtereen gebruikt heeft.
- C) Het is verboden om onder de afzuigkap gerechten rechtstreeks op de branders te bereiden.
- D) Laat de branders niet open en bloot branden omdat dit schadelijk is voor de filters en gevaarlijk is met het oog op brand.
- E) Tijdens het frituren constant opletten om te voorkomen dat de olie door oververhitting vlam zou vatten
- F) Alvorens onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat te verrichten, de stroom uitschakelen.

AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE

• Elektrische aansluiting

Het apparaat is gemaakt van klasse II, het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden: BRUIN = L leiding
BLAUW = N nulleiding

Als deze niet reeds voorzien is moet u een stekker op het snoer aansluiten die genormaliseerd is voor de belasting die op het typeplaatje is aangegeven. Indien van stekker voorzien moet de afzuigkap zodanig geïnstalleerd worden dat de stekker bereikbaar is.

In het geval van een rechtstreekse aansluiting op het elektriciteitsnet moet u tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar plaatsen met een minimale opening tussen de contacten van 3 mm. Deze schakelaar moet berekend zijn op de belasting en moet aan de geldende voorschriften voldoen.

• Het apparaat moet op een hoogte van minimaal 650 mm vanaf een fornuis.

Indien een verbindingsbuis bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten.

Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of dat gebruikt wordt voor de afvoer van rook van de apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden.

• Montage van de afzuigkap aan de wand.

De openingen A-C-D uitvoeren volgens de aangegeven waardes (fig. 3). Voor de verschillende montages steeds schroeven en expansiepluggen gebruiken die geschikt zijn voor het wandtype (bijv. beton, gyproc, enz.). Indien de schroeven en de expansiepluggen met het product bijgeleverd worden controleren dat deze geschikt zijn voor het wandtype waaraan de afzuigkap bevestigd moet worden.

De verbindingsslens Y aan de afzuigkap verbinden (fig. 2). Staaft Z aan de muur bevestigen door middel van de openingen A. De afzuigkap aan de wand hangen door middel van de openingen C. Definitief de afzuigkap bevestigen door middel van de veiligheidsopening D.

• Zuigversie

Flens Y door middel van een verbindingsbuis aan de afvoeropening verbinden (niet uitvoeren voor de filterversie).

Het bovenste verbindingstuk E in het onderste verbindingstuk F (fig. 2). Het onderste verbindingstuk aan de afzuigkap hechten door de bijgesloten H schroeven te gebruiken (fig. 2). Het bovenste verbindingstuk tot staaft Z schuiven en vastschroeven door middel van de schroeven L (fig. 2). Om de zuigversie in filterversie te veranderen vraag aan uw verkoper om de koolstoffilters en volg de aanwijzingen van de filterversie op.

• Filterversie

De afzuigkap en de twee verbindingsbuizen installeren zoals aangegeven in het deel over de montage van de afzuigkap in de zuigversie.

Voor de montage van de filterende koppeling de aanwijzingen uit de set raadplegen.

Indien de set niet bijgesloten is deze, als accessoire, bij Uw dealer bestellen. De filters moeten op het zuigstelsel aan de binnenkant van de afzuigkap bevestigd worden.

De lucht wordt weer in de ruimte afgevoerd via de openingen verkregen op het verbindingssstuk E.

GEbruik EN ONDERHOUD

• We raden aan de afzuigkap aan te zetten voordat men met de bereiding begint.

We raden aan de afzuigkap nog 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is voor een optimale lucht verversing.

De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en grondig onderhoud, in het bijzonder van de vetfilter en van de koolstoffilter.

• Vetfilters houden vetdeeltjes die in de lucht circuleren vast, en raken daarom oververzadigd op onregelmatige tijden afhankelijk van het gebruik van het apparaat.

In ieder geval moeten vetfilters hoogstens om de 2 maanden gereinigd worden door de volgende handelingen uit te voeren:

- Filters uit de afzuigkap halen en grondig reinigen in een sop van water en neutraal afwasmiddel, op deze wijze het vuil verwijderend.
- Grondig met lauw water afspoelen en laten drogen.
- De filters mogen ook in de vaatwasmachine gereinigd worden.

Na verschillende reinigingen van de aluminium platen kunnen kleurveranderingen plaatsvinden. Dit geeft echter niet het recht op de vervanging van de platen.

• De koolstoffilters zuiveren de lucht die weer in de ruimte afgevoerd wordt. Deze filters mogen niet gereinigd of gerecyceerd worden en moeten maximum om de vier maanden vervangen worden. De koolstofverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van de afzuigkap, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden.

• Regelmatig de ventilator en de andere oppervlakten schoonmaken met een doek gedrenkt in alcohol of in neutrale krasvrije afwasmiddelen.

• **KONTROLLER** : (Fig.5A) MED IYS (Fig.5B) MEKANISKE zijn de symbolen hieronder weergegeven:

A = knop LICHT

B = knop UIT

C = knop EERSTE SNELHEID

D = knop TWEEDW DERDE SNELHEID

E = knop DERDE SNELHEID

F = knop TIMER AUTOMATISCHE ONDERBREKING na 15 minuten

G = controlelampje WERKENDE MOTOR

(Fig.5C) DISPLAY:

Knop A = voor het aan- en uitschakelen van de lichten

Knop B = voor het aan- en uitschakelen van de wasemkap.

Het apparaat wordt aangeschakeld op de 1ste snelheid. Als de kap aan is druk 1/2 sec. lang op de knop om deze uit te schakelen. Als de kap op de 1ste snelheid aangeschakeld is, is het niet nodig de knop ingedrukt te houden om de kap uit te schakelen. Vermindert de snelheid van de motor.

Display C = geeft de geselecteerde motorsnelheid en de inschakeling van de timer aan.

Knop D = voor het aanschakelen van de kap. Verhoogt de snelheid van de motor. Door ongeveer 1 sec. lang op de knop te drukken wordt de intensieve snelheid voor 10' ingeschakeld daarna keert de kap weer terug in de voorafgaande werkingsstand

Knop E = Timer, als deze ingeschakeld is knippert het decimale punt op de Display "C". Als deze knop met uitschakelde kap ingedrukt wordt, wordt de kap voor 15' op de eerste snelheid aangeschakeld. Na 15' schakelt de Timer de kap helemaal uit (zowel het licht als de motor).

Bijv: als alleen het licht aangezet wordt en er wordt op de timer knop gedrukt zal het licht na 15' uitgaan. Druk nogmaals op de knop om de timer uit te schakelen.

De knop "timer/automatische onderbreking" zorgt ervoor dat de afzuigkap niet meteen stopt, deze zal voor 15 minuten blijven functioneren, op dezelfde snelheidsstand waarop de kap ingesteld stond.

De knop "timer/automatische onderbreking" zorgt ervoor dat de afzuigkap niet meteen stopt, deze zal voor 15 minuten blijven functioneren, op dezelfde snelheidsstand waarop de kap ingesteld stond.

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento. (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido proyectado como campana de aspiración (evacuación del aire hacia el exterior) o filtrante (reciclaje del aire en el interior). A causa de su complejidad y su gran peso se recomienda que la instalación la realice personal especializado.

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica., pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión.

La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4 x 10⁻⁶ bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local.

Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

2 ATENCIÓN!!

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

A) No intente controlar los filtros cuando la campana esté funcionando.

B) No toque las lámparas después de un uso prolongado del aparato.

C) Está prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana.

D) Evite las llamas libres, pues resultan perjudiciales para los filtros y pueden provocar incendios.

E) Controle en todo momento los alimentos fritos para evitar que el aceite caliente prenda fuego.

F) Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte la campana de la corriente eléctrica.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

• Instalación eléctrica

El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se deb e conectar ningún cable a la toma de tierra.

La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera: MARRON = L línea.

AZUL = N neutro.

Si no está incluido, monte en el cable un enchufe normalizado para la carga indicada en la etiqueta de las características. Si está provista de enchufe, colóquelo de tal manera que el enchufe quede en un sitio accesible. En caso de conexión directa a la corriente eléctrica, es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con abertura mínima de 3mm, adecuado a la carga y que responda a las normas vigentes.

• Debe instalarse el aparato a una altura mínima de 650 mm de las hornillas.

Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior.

No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica.

• Montaje de la campana a la pared

Realice los orificios A-C-D respetando las medidas indicadas (Fig. 3). Para los distintos montajes utilice tornillos y escarpias de expansión adecuados al tipo de pared (ejemplo hormigón, cartón-yeso, etc). En caso de que los tornillos y las escarpias vayan adjuntos en el producto asegúrese de que sean adecuados para el tipo de pared donde se va a colocar la campana.

Sujete la arandela de unión Y a la campana (fig. 2).

Sujete la escarpia Z al muro con los orificios A.

Enganche la campana a la pared utilizando los orificios C.

Sujete definitivamente la campana utilizando los orificios de seguridad D.

• Versión aspirante

Conecte mediante un tubo de enlace la arandela Y al orificio de descarga (no debe realizarse en la versión filtrante).

Introduzca la junta superior E dentro de la junta inferior F (fig. 2).

Sujete la junta inferior a la campana utilizándolos tornillos H adjuntos (fig. 2).

Introduzca la junta superior hasta la escarpia Z y sujételo con los tornillos L (fig. 2).

Para transformar la campana de versión aspirante a versión filtrante, solicite a su proveedor los filtros al carbón activo y siga las instrucciones de montaje de la versión filtrante.

• Versión filtrante

Instale la campana y los dos empalmes como aparece indicado en el párrafo que trata del montaje de la campana en la versión aspirante. Para el montaje del anillo filtrante tenga en cuenta las instrucciones que se encuentran en el kit.

Si el kit no está incluido, pídale a su vendedor como accesorio.

Los filtros deben ser colocados en el bloque aspirante situado en el interior de la campana.

El aire vuelve a circular en el ambiente a través de las rejillas del empalme E.

USO Y MANTENIMIENTO

• Se aconseja poner en funcionamiento el aparato antes de cocinar cualquier tipo de alimento.

Se aconseja dejar funcionando el aparato durante 15 minutos después de haber terminado de cocinar los alimentos, para una evacuación completa del aire viciado.

El buen funcionamiento de la campana depende de la asiduidad con la cual se realicen las operaciones de mantenimiento, sobre todo, del filtro antigrasa, o del filtro al carbón activo.

• Los filtros antigrasa sirven para retener las partículas de grasa en suspensión en el aire, por lo tanto se pueden obstruir en un espacio que depende del uso que se haga del aparato. De todas formas para evitar el peligro de posibles incendios, como máximo cada dos meses es necesario limpiar el filtro observando las siguientes operaciones:

- Quite los filtros de la campana y lávelos con una solución de agua y detergente líquido neutro dejando ablandar la suciedad.

- Aclare con abundante agua templada y deje secar.

- Se pueden lavar también los filtros en el lavavajillas

Después de algunos lavados los paneles de aluminio se puede verificar en los paneles de aluminio posibles alteraciones del color. Esto no da opción a reclamaciones para una posible sustitución de los paneles.

• Los filtros al carbón activo sirven para depurar el aire que volverá a circular en el ambiente. Los filtros no son lavables o reciclables y deben ser cambiados máximo cada cuatro meses. La saturación del carbón activo, depende del uso mas o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la cual se efectúe la limpieza del filtro antigrasa.

• Limpie frecuentemente todos los restos de grasa del ventilador y de las otras superficies usando un paño humedo con alcohol etílico o detergentes líquidos neutros no abrasivos.

• **MANDOS:** (Fig.5A) Luminosos_(Fig.5B) Mecánicos la simbología es la siguiente:

A= botón ILUMINACION.

B= botón OFF

C= botón PRIMERA VELOCIDAD.

D= botón SEGUENDA VELOCIDAD.

E= botón TERCERA VELOCIDAD.

F= botón TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 MINUTOS.

G= luz indicadora MOTOR EN FUNCIONAMIENTO.

(Fig. 5C) DISPLAY:

Botón A= enciende/apaga las luces.

Botón B= enciende/apaga la campana. El aparato pone en marcha en la 1° velocidad. Si la campana está encendida apriete el botón medio segundo para apagar. Si la campana está en la 1° velocidad no hay que apretar el botón para apagar. Disminuye la velocidad del motor.

Display C= indica la velocidad del motor seleccionada y la puesta en marcha del timer.

Botón D= enciende la campana. Aumenta la velocidad del motor. Apretando 1 segundo aproximadamente se pone en marcha la velocidad intensiva durante 10 minutos y luego se pone la velocidad que estaba anteriormente.

Botón E= Timer, cuando se pone en marcha tiene que estar encendido el punto decimal del Display "C". Apretando el botón cuando la campana está apagada, el aparato se pone en marcha en la primera velocidad durante 15 minutos. Transcurridos los 15 minutos, el timer apaga completamente la campana (lámparas y motor).

Ej: si se encienden solamente las lámparas y se aprieta el botón timer la luz se apaga cuando han transcurrido 15 minutos. Para desactivar el timer apriete el botón otra vez. La función "timer parada automática" retarda la parada de la campana, que continuará a funcionar a la velocidad seleccionada en el momento del encendido de esta función, 15 minutos.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

GENERALIDADES

Le cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta.

O aparelho foi projetado como coifa aspirante (evacuação de ar para o externo) ou filtrante (recirculação ar interno).

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necessitam para a combustão.

A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4×10^{-6} bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local.

Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

2. ATENÇÃO!!

Em determinadas circunstâncias os eletrodomésticos podem ser perigosos.

A) Não verificar os filtros com a coifa em operação.

B) Não tocar as lâmpadas após um uso prolongado do aparelho.

C) E proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.

D) Evitar a chama livre pois é danosa para os filtros e porque pode causar incêndios.

E) Verificar constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo super aquecido se incendie.

F) Antes de efetuar qualquer manutenção, desligar a coifa da rede elétrica.

ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

• Conexão elétrica

O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra.

A ligação à rede elétrica deve ser feito como segue:

MARROM = L fase

AZUL = N neutro

Se não for prevista, montar no cabo uma tomada normalizada para a capacidade indicada na etiqueta características. Se tiver a tomada, a coifa deve ser instalada de maneira tal que a tomada seja acessível.

Em caso de conexão direta à rede elétrica é necessário interpor entre o aparelho e a rede um interruptor unipolar com abertura mínima entre contatos de 3mm, dimensionado para a carga e de acordo com as normas vigentes.

• O aparelho deve ser instalado a uma altura mínima de 650 mm de fogões.

Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior.

Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a elétrica.

• Montagem da coifa à parede

Executar os furos A-C-D respeitando as cotas indicadas (fig. 3).

Para as diversas montagens, utilizar parafusos e buchas de expansão adequados ao tipo de parede (p. ex. cimento armado, gesso reforçado, etc.).

No caso em que os parafusos e as buchas sejam fornecidos em dotação com o produto, certificar-se que sejam adequados ao tipo de parede à qual será fixada a coifa.

Bloquear o flange de junção Y à coifa (fig. 2).

Bloquear o suporte Z à parede por meio dos furos A.

Pendurar a coifa à parede utilizando os furos C.

Fixar definitivamente a coifa utilizando os furos de segurança D.

• Versão aspirante

Conectar, por meio de um tubo de junção, o flange Y ao furo de descarga (não executar na versão filtrante).

Introduzir a junção superior E na parte interna da junção inferior F (fig. 2).

Fixar a junção inferior à coifa utilizando os parafusos H em dotação (fig. 2). Deslocar a junção superior até o suporte Z e fixá-la por intermédio dos parafusos L (fig. 2).

Para transformar a coifa de versão aspirante em versão filtrante, solicitar ao seu revendedor os filtros de carvão ativado e seguir as instruções de montagem da versão filtrante.

• Versão filtrante

Instalar a coifa e as duas junções conforme indicado no parágrafo referente à montagem da coifa na versão aspirante.

Para a montagem da junção filtrante, fazer referência às instruções

contidas no kit. Se o kit não fizer parte da dotação, encomendá-lo, junto ao seu revendedor, como acessório. Os filtros devem ser aplicados ao grupo aspirante que se encontra na parte interna da coifa. O ar é reintroduzido no ambiente por meio das alças obtidas na união E.

USO E MANUTENÇÃO

• Recomenda-se por o aparelho em funcionamento antes de proceder ao cozimento de qualquer tipo de alimento.

Recomenda-se deixar o aparelho em funcionamento por pelo menos 15 minutos após ter terminado o cozimento dos alimentos, de maneira a permitir uma evacuação completa do ar viciado.

O bom funcionamento da coifa fica condicionado pela assiduidade com a qual são efetuadas as operações de manutenção, particularmente do filtro anti-gorduras e do filtro de carvão ativado.

• Os filtros anti-gorduras tem a função de captar as partículas de gordura em suspensão no ar, portanto, estão sujeitos a entupimentos em tempos variáveis em função do uso do aparelho.

Em todo o caso, para prevenir o perigo de eventuais incêndios, no máximo a cada 2 meses, é necessário limpar o filtro executando as seguintes operações:

- Tirar os filtros da coifa e lavá-los com uma solução de água e detergente líquido neutro, permitindo a saída da sujeira.

- Enxaguar em grande quantidade de água morna e deixar secar.

- Os filtros também podem ser lavados em máquina de lavar louças.

Após algumas lavagens dos painéis de alumínio, podem ser verificadas alterações na cor dos mesmos. Este fato não dá direito a reclamações para a eventual substituição dos painéis.

• Os filtros de carvão ativado servem para depurar o ar que será reintroduzido no ambiente. Os filtros não são laváveis ou regeneráveis e devem ser substituídos a cada quatro meses no máximo. A saturação do carvão ativado depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com que é efetuada a limpeza do filtro anti-gorduras.

• Limpar com frequência todos os depósitos no ventilador e nas demais superfícies utilizando um pano umedecido em álcool desnatado ou detergentes líquidos neutros não abrasivos.

• **COMANDOS:** (FIG.5A) LUMINOSOS_(FIG.5B) MECÂNICOS a simbologia é indicada a seguir:

A = botão ILUMINAÇÃO

B = botão OFF

C = botão PRIMEIRA VELOCIDADE

D = botão SEGUNDA VELOCIDADE

E = botão TERCEIRA VELOCIDADE

F = botão TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 minutos

G = luz MOTOR EM FUNCIONAMENTO

(Fig.5C) DISPLAY:

Tecla A = acende/apaga as luzes

Tecla B = liga/desliga a coifa. O aparelho liga na 1ª velocidade. Se a coifa está ligada pressionar a tecla por 1/2 s. para desligá-la. Se a coifa se encontra na 1ª velocidade não é necessário manter a tecla pressionada para desligar. Diminui a velocidade do motor.

Display C = indica a velocidade selecionada do motor e a ativação do timer.

Tecla D = liga a coifa. Aumenta a velocidade do motor. Pressionando por aproximadamente 1 s. se insere a velocidade intensiva por 10' para, em seguida, voltar à velocidade de exercício em curso no momento da ativação desta função.

Tecla E = Timer, quando está activo deve lampear o ponto decimal do Display "C". Pressionando a tecla com a coifa desligada, o aparelho é ligado na primeira velocidade por 15'. O Timer desliga completamente a coifa (lâmpadas e motor) após 15'.

Ex: caso se acendam somente as lâmpadas e se pressionar a tecla timer a luz apaga após 15'. Para desactivar o timer pressionar a tecla mais uma vez.

A função "Timer parada Automática" retarda a parada da coifa, que continuará a funcionar à velocidade de exercício em curso no momento em que foi atuada esta função, de 15 minutos.

DECLINASE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA

GENERALITÀ

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato come cappa aspirante (evacuazione aria all'esterno) o filtrante (riciclo aria all'interno).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10⁻⁶bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

2. ATTENZIONE!!

In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.

- A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione
- B) Non toccare le lampade dopo un uso protratto dell'apparecchio
- C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa
- D) Evitare la fiamma libera, perchè dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi
- E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco
- F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

• Collegamento elettrico

L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra.

L'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = L linea
BLU = N neutro

Se non prevista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella etichetta caratteristica. Se provvista di spina, la cappa deve essere installata in modo tale che la spina sia accessibile.

Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

• L'apparecchio deve essere installato ad un'altezza minima di 650mm dai fornelli.

Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore.

Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica.

• Montaggio della cappa alla parete

Eseguire i fori A-C-D rispettando le quote indicate (fig. 3). Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc).

Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

Bloccare la flangia di raccordo Y alla cappa (fig. 2).

Bloccare la staffa Z al muro tramite i fori A

Appendere la cappa alla parete utilizzando i fori C.

Fissare definitivamente la cappa utilizzando i fori di sicurezza D.

• Versione aspirante

Collegare, mediante un tubo di raccordo, la flangia Y al foro di scarico (non eseguire nella versione filtrante).

Infilare il raccordo superiore E all'interno del raccordo inferiore F (fig. 2).

Fissare il raccordo inferiore alla cappa utilizzando le viti H in dotazione (fig. 2) sfilare il raccordo superiore fino alla staffa Z e fissarlo tramite le viti L (fig. 2).

Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri a carbone attivo e seguire le istruzioni di montaggio della versione filtrante.

• Versione filtrante

Installare la cappa e i due raccordi come indicato nel paragrafo riguardante il montaggio della cappa nella versione aspirante.

Per il montaggio del raccordo filtrante fare riferimento alle istruzioni contenute nel kit.

Se il kit non è in dotazione, ordinarlo al Vs. rivenditore come accessorio. I filtri devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa.

L'aria è rimessa nell'ambiente attraverso le asole ricavate sul raccordo E.

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento.

Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.

Il buon funzionamento della cappa è condizionato dall'assiduità con cui sono effettuate le operazioni di manutenzione, in modo particolare, del filtro antigrasso, e del filtro al carbone attivo.

• I filtri antigrasso hanno il compito di trattenerne le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.

In ogni caso, per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo dopo 2 mesi è necessario pulire il filtro eseguendo le seguenti operazioni:

- Togliere i filtri dalla cappa e lavarli con una soluzione di acqua e detergente liquido neutro, lasciando rinvenire lo sporco.

- Sciacquare abbondantemente con acqua tiepida e lasciare asciugare.

- I filtri possono essere lavati anche in lavastoviglie.

Dopo alcuni lavaggi dei pannelli in alluminio, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale sostituzione dei pannelli.

• I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che verrà rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso.

• Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e sulle altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.

• **COMANDI:** (Fig.5A) LUMINOSI_(Fig.5B)MECCANICI la simbologia è di seguito riportata:

A= tasto ILLUMINAZIONE

B= tasto OFF

C= tasto PRIMA VELOCITÀ

D= tasto SECONDA VELOCITÀ

E= tasto TERZA VELOCITÀ

F= tasto TIMER ARRESTO AUTOMATICO 15 minuti

G= spia MOTORE IN FUNZIONE

(Fig.5C) DISPLAY:

Tasto A = accende/spegne le luci

Tasto B = accende/spegne la cappa. L'apparecchio si accende alla 1° velocità. Se la cappa è accesa premere il tasto per 1/2 sec. per spegnere.

Se la cappa si trova alla 1° velocità non è necessario tenere premuto il tasto per spegnere. Diminuisce la velocità del motore.

Display C = indica la velocità del motore selezionata e l'attivazione del timer.

Tasto D = accende la cappa. Aumenta la velocità del motore. Premendo per circa 1 sec. si inserisce la velocità intensiva per 10' per poi ritornare a funzionare alla velocità d'esercizio in corso al momento dell'attivazione di questa funzione.

Tasto E = Timer, quando è attivo deve lampeggiare il punto decimale del Display "C". Premendo il tasto a cappa spenta l'apparecchio si accende alla prima velocità per 15'. Il Timer spegne completamente la cappa (lampade e motore) dopo 15'. Es: se si accendono solo le lampade e si preme il tasto timer la luce si spegne dopo 15'. Per disattivare il timer premere il tasto una seconda volta.

La funzione "TIMER ARRESTO AUTOMATICO" ritarda l'arresto della cappa, che continuerà a funzionare alla velocità d'esercizio in corso al momento dell'accensione di questa funzione, di 15 minuti.

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE

KÄNNETECKEN

Läs innehållet i detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningskåpa (extern luftevakuering) eller filterkåpa (intern luftrecirkulation).

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhård som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhården är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4×10^{-4} bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvängda utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

2. VARNING!

Elektriska hushållsmaskiner kan under vissa omständigheter medföra risker.

A) Kontrollera aldrig filtren samtidigt som kåpan är i funktion
B) Rör inte lamporna om apparaten varit i funktion under en längre tid

C) Det är förbjudet att grilla mat över öppen låga under kåpan
D) Undvik öppen låga, då sådan är skadlig för filtren och utgör brandrisk

E) Vid frityrkokning måste spisen övervakas kontinuerligt för att undvika att oljan överhettas och tar eld
F) Innan någon typ av underhållsarbete genomförs måste kåpan kopplas ifrån det elektriska nätet.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

• Elanslutning

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas. Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas
 BLÅ = N nolla

Om kabeln inte redan är försedd med en sådan skall en standard stoppprop, avsett för den på märkplåten angivna belastningen monteras. Om kontakt finns skall kåpan installeras så att denna kontakt är tillgänglig. I det fall apparaten ansluts fast till nätet, skall man montera en flerfasig strömbrytare mellan apparaten och eluttaget, med ett minst 3 mm brett luftgap mellan kontakterna, som är avsett för den aktuella belastningen och uppfyller gällande normer.

• Apparaten skall installeras på minst 650 mm höjd från. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kåpens utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi.

• Montering av kåpan på vägg

Borra hålen **A-C-D** enligt de angivna måtten (fig. 3). Skruvar och expansionspluggar som lämpar sig för typen av vägg (betong, gipskivor etc.) skall användas för de olika monteringsarbetena. I det fall skruvar och expansionspluggar ingår i leveransen, kontrollera att dessa lämpar sig för den typ av vägg på vilken kåpan skall monteras. Fixera anslutningsflänsen **Y** vid kåpan (fig. 2). Fäst bygel **Z** vid väggen med hjälp av hålen **A**. Häng upp kåpan på väggen med hjälp av hålen **C**. Fixera kåpan definitivt med hjälp av säkerhetshålen **D**.

• Utsugningsversion

Anslut med hjälp av ett anslutningsrör flänsen **Y** med utloppsmynningen (skall inte utföras på filterversionen). Sätt i det övre anslutningsröret **E** i det undre röret **F** (fig. 2). Fixera det undre anslutningsröret på kåpan med hjälp av de medföljande skruvarna **H** (fig. 2). Dra det övre anslutningsröret till bygel **Z** och fixera den vid denna med hjälp av skruvarna **L** (fig. 2). För att omvända utsugningsversionen till en filterversion, skall en återförsäljare kontaktas för köp av aktiva kolfiltre och nedan angivna instruktioner för montering av filterversionen följas.

• Filterversion

Installera kåpan och de båda anslutningsrören enligt instruktionerna i paragrafen för montering av kåpens utsugningsversion. Se instruktionerna som finns i utrustningen för montering av filteranslutningen.

Om denna utrustning inte medföljer leveransen skall en sådan beställas av er återförsäljare.

Filtren skall sättas på utsugningsenheten som sitter inuti kåpan.

Luften leds ut i lokalen igen genom öppningarna på anslutningsröret **E**.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det är tillrådligt att sätta apparaten i funktion innan någon typ av matlagning förekommer.

Det är tillrådligt att låta apparaten fungera i ytterligare 15 min. efter matlagningen, för att eliminera allt matos.

Kåpens goda funktion beror på hur ofta underhållsarbetet utförs, i synnerhet vad beträffar fettfiltret och det aktiva kolfiltret.

• Fettfiltren renar luften från fettpartiklar, vilket innebär att de gror igen efter viss tid, beroende på användningen av apparaten.

Det är under alla händelser nödvändigt att efter högst 2 månaders användning rengöra filtret genom att utföra följande underhåll:

- Avlägsna filtren från kåpan och tvätta dem med neutralt flytande rengöringsmedel och vatten så att smutsen löses upp.

- Skölj noga med ljummet vatten och låt torka

- Filtren kan även tvättas i diskmaskin.

Efter ett antal rengöringar av aluminiumfiltren kan färgförändringar förekomma. Detta ger ingen rätt till klagomål eller ersättning av ramarna.

• De aktiva kolfiltren renar luften som sedan åter leds ut i lokalen. Filtren kan inte tvättas eller rensas för återanvändning och måste bytas ut var 4:e månad. Det aktiva kolets mättningsgrad beror på hur ofta fettfiltret rengörs.

• Rengör fläktens och närliggande ytor regelbundet med en trasa som fuktats med denaturerad sprit eller neutralt flytande rengöringsmedel utan slipverkan.

• MANÖVERFUNKTIONER: (Fig.5A) LYSANDE_(Fig.5B) MEKANISKA beskrivs symbolerna här nedan:

A = knapp för BELYSNING

B = knapp OFF

C = knapp FÖRSTA HASTIGHET

D = knapp ANDRA HASTIGHET

E = knapp TREDJE HASTIGHET

F = TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING EFTER 15 minuter

G = kontrollampa MOTORN I FUNKTION

(Fig.5C) DISPLAY:

Tangent A = slår på/av belysningen

Tangent B = slår på/av kåpan. Apparaten startar med den lägsta hastigheten. Om kåpan fungerar skall tangenten tryckas in under en halv sekund för att slå av den. Om kåpan fungerar med den lägsta hastigheten behöver man inte hålla tangenten intryckt för att stänga av den. Minskar motorns hastighet.

Display C = anger den valda motorhastigheten och aktiveringen av timern.

Tangent D = slår på kåpan. Ökar motorns hastighet. Om tangenten hålls intryckt under cirka en sekund startar den intensiva hastigheten under 10 sekunder för att sedan återgå till den arbetshastighet som var aktiv före ingreppet.

Tangent E = Timer, när denna är påslagen blinkar decimalen på Display "C". Om tangenten trycks in på avstängd kåpa, startar denna med den första hastigheten under 15 sekunder. Timern slår av kåpan helt (belysning och motor) efter 15 sekunder.

Ex: om endast belysningen är tänd och man trycker in timer-tangenten så släcks belysningen efter 15 sekunder. Tryck på tangenten två gånger för att stänga av timern.

Funktionen timer för automatisk avstängning "fördröjer avstängningen av kåpan, som fortsätter att fungera i 15 minuter med samma arbetshastighet som vid påslagningen av denna funktion.

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÄNDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er en ventilator som fører luften ut (utvendig avløp) eller filtrerer/resirkulerer den.

SIKKERHETSINFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en oven som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennere eller oven trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4×10^{-5} bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

2. ADVARSEL!!

Husholdningsapparater kan være farlige i visse situasjoner.

- A) Ikke kontroller filterne mens ventilatoren er i funksjon
- B) Bører ikke lyspærene når apparatet har vært i funksjon over lengre tid
- C) Flammer aldri må under ventilatoren
- D) Unngå åpen flamme: det kan skade filterne og føre til brann
- E) Ved frytsteking må du være tilstede hele tiden og passe på at ikke oljen overopphetes og tar fyr
- F) Før det foretas noen form for vedlikehold på ventilatoren, må den frakobles strømmen.

INSTALLASJONSVEILEDNING

• Elektrisk tilkobling

Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Tilkobling til strømmettet utføres på følgende måte:

BRUN = L strømførende

BLÅ = N nullleder

Hvis strømlinjen er uten plugg, monteres en plugg av forskriftsmessig type, som svarer til strømstyrken som er oppgitt på typeskiltet. Dersom den er utstyrt med plugg, må ventilatoren monteres slik at pluggen er tilgjengelig.

Ved direkte tilkobling til strømmettet, må det monteres en flerpolet bryter med en kontaktpåring på minst 3 mm mellom apparatet og strømmettet. Bryteren skal være tilpasset strømstyrken og i overensstemmelse med gjeldende normer.

• Apparatet må installeres i en høyde av minst 650 mm fra toppen komfyrer.

Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre.

Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm.

• Installasjonsveiledning

Lag hullene A-C-D ved å følge de oppgitte målene (fig. 3). Ved montering, bruk skruer og plastyhiser som passer til veggtypen (f.eks. betong, gips etc.).

Om skruer og plastyhiser følger med apparatet, må man forvise seg om at de passer til veggens viften skal festes til.

Fest flensen Y til kjøkkenviften (fig. 2).

Fest bøylen Z til vegg med hjelp av hullene A.

Fest viften til vegg med hjelp av hullene C.

Avslutt festingen av viften ved hjelp av sikkerhetshullene D.

• Versjon med utvendig avløp

Ved hjelp av et koblingsrør, koble flensen Y til avløpsåpningen (utføres ikke med filterversjonen).

Stikk det øvre avtrekksrøret E inn i det nedre F (fig. 2).

Fest det nedre røret til ventilatoren ved hjelp av de medfølgende skruene H (fig. 2).

Trekk det øvre røret helt til bøylen Z og fest det ved hjelp av skruene L (fig. 2).

For å gjøre om viften med utvendig avløp til filterversjon, må det anskaffes kullfiltere fra forhandleren, og monteringsanvisningen for filterversjonen må følges.

• Filterversjon

Monter kjøkkenviften og de to koblingsrørene som beskrevet under avsnittet for montering av versjonen med utvendig utløp.

Filterrøret monteres i henhold til bruksanvisningen som følger med utstyret.

Dersom ikke utstyret leveres som standard, bestilles det som tilbehør

fra forhandleren.

Filtrene skal festes til vifteenheten inne i ventilatoren.

Luften føres ut i rommet igjen gjennom åpningene på røret E.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Apparatet bør alltid settes igang før matlagingen starter. Det anbefales å la viften virke i 15 minutter etter at matlagingen er avsluttet, slik at all matos blir fjernet.

For at viften til enhver tid skal virke tilfredsstillende, er det viktig at man utfører vedlikeholdet regelmessig. Spesielt gjelder dette fettfilteret og kullfilteret.

• Fettfilterens oppgave er å fjerne fettpartiklene i luften. Filtrene vil derfor med tiden bli skitne, avhengig av hvor ofte apparatet brukes.

I alle tilfeller er det nødvendig å rengjøre disse filterne etter maks. 2 måneder for å unngå fare for brann. Gå frem på følgende måte:

- Ta filterne ut av viften og legg dem i bløt i vann tilsatt et flytende, nøytralt rengjøringsmiddel. Vent til fettet har løst seg opp.

- Skyll omhyggelig med lunken vann og la filterne tørke.

- Filtrene kan også vaskes i oppvaskmaskin.

Det kan hende aluminiumsplatene får en litt annen farge etter at de har blitt vasket noen ganger. Dette gir imidlertid ikke rett til en eventuell utskiftning i garantitiden.

• Kullfiltrene renser luften før den føres ut i rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes eller brukes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor raskt kullfiltrene blir skitne avhenger av hvor ofte viften brukes, hva slags mat som tilberedes og hvor ofte filteret rengjøres.

• Fjern regelmessig alt fett på viften og andre overflater ved hjelp av en klut fuktet med sprit eller et nøytralt, flytende rengjøringsmiddel som ikke lager riper.

• **KONTROLLER:** (Fig.5A) MED LYS_ (Fig.5B) MEKANISKE, benyttes følgende symboler:

A = tast for BELYSNING

B = tast for OFF (AV)

C = tast for FØRSTE HASTIGHET

D = tast for ANNEN HASTIGHET

E = tast for TREDJE HASTIGHET

F = tast TIDSURE AUTOMATISK STOPP 15 minutter

G = kontrollampe for MOTOR I FUNKSJON

(Fig. 5C) DISPLAY:

Tast A = lys på/av

Tast B = ventilator på/av. Apparatet starter på 1. hastighet. Dersom ventilatoren er på, trykker man 1/2 sekund på knappen for å slå den av.

Dersom ventilatoren befinner seg på 1. hastighet er det ikke nødvendig å holde knappen inne for å slå den av. Motorhastighet reduseres.

Display C = indikerer den valgte motorhastigheten og aktivering av tidsur.

Tast D = ventilatoren slås på. Øker motorhastigheten. Hvis den holdes inne i ca. 1 sekund, kobles den intensive hastigheten inn i 10 minutter.

Deretter gjenoppnås den normale driftshastigheten som ble benyttet da funksjonen ble aktivert.

Tast E = Tidsur, når det er aktivert skal desimalpunktet blinke på Display "C". Hvis man trykker på tasten mens ventilatoren er slått av, vil apparatet starte og gå på første hastighet i 15 minutter. Tidsuret slår ventilatoren helt av (lamper og motor) etter 15 minutter.

Eks.: hvis man bare har slått på lampene og man trykker på tidsur-tasten, vil lyset slå seg av etter 15 minutter. Tidsuret kobles ut ved å trykke om igjen på tasten.

Med funksjonen "tidsur automatisk stopp" utsettes stans av ventilatoren, som vil fortsette å gå i 15 minutter på samme hastighet som da funksjonen ble aktivert.

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDDES AT OVENNEVNTRE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs indholdet i denne vejledning omhyggeligt eftersom den giver vigtige oplysninger om sikkerhed under installation, brug og vedligeholdelse. Opbevar vejledningen til senere brug. Apparatet er udviklet som emhætte (udsugning af luft) eller som filter (intern luftcirkulation).

SIKKERHEDSADVARSLER

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidig er en emhætte og en brænder eller en varmekilde i funktion, der afhænger af den omgivende luft eller er forsynet med en energi, der ikke er elektrisk, fordi emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som brænderen eller varmekilden har behov for til forbrændingen. Det negative tryk i lokalet må ikke overskride 2 Pa (4×10^{-5} bar). For at opnå sikker funktion skal man således sørge for korrekt ventilation af lokalet. Hvad angår udførslen til de eksterne omgivelser skal man overholde de gældende nationale regler.

2. ADVARSEL!!

Under visse omstændigheder kan husholdningsapparater være farlige.

- A) Forsøg ikke at kontrollere filtrene med hættens i funktion
- B) Rør ikke ved lamperne, når apparatet har været tændt i længere tid
- C) Det er forbudt at flambere madvarer under hættens D) Undgå at laden flammen være tændt uden gryder eller andet ovenpå; dette vil være beskadigende for filtrene og eventuelt kunne forårsage brand
- E) Hold friturestegning konstant under overvågning for at undgå, at olien opheides for meget og brænder i brand
- F) Inden der udføres vedligeholdelse af enhver type skal man afbryde hættens fra el-nettet.

INSTALLERING

• Elektrisk tilslutning

Apparatet er bygget i klasse II og derfor skal der ikke tilsluttes noget kabel til jordforbindelsen.

Tilslutning til el-nettet skal udføres på følgende måde:

BRUN = L linje

BLÅ = N neutral

Hvis det ikke allerede forefindes skal man montere et standardstik for den forsyning, der er angivet på oplysningsetiketten. Hvis stikket findes skal hættens installeres på en sådan måde, at det er tilgængeligt.

I tilfælde af direkte tilslutning til el-nettet er det nødvendigt at anbringe en flerpolet afbryder mellem apparatet og nettet, med en minimumsafstand mellem kontakterne på 3 mm, og med de rette dimensioner for forsyningen, samt i overensstemmelse med de gældende regler.

• Apparatet skal installeres i en højde på mindst 650mm fra. Hvis der anvendes forbindelsesrør, der består af to dele eller flere dele, skal den øverste del være udenfor den nederste. Tilslut ikke hættens udslip til ledere, hvor der cirkulerer varm luft, eller som er anvendt til bortføring af røg fra apparater, der forsynes med en energi, der ikke er elektrisk.

• Montering af emhætten på væggen

Lav hullerne A-C-D i væggen; overhold de angivne mål (fig. 3). Til de forskellige monteringer skal man anvende skruer og ekspansionskiler, der er egnede til murtypen (fx. armeret beton, gips, etc.).

Hvis skruerne og kilerne leveres med emhætten, skal man kontrollere at de er egnede til den murtype, hvor emhætten skal monteres. Fastgør forbindelsesflangen Y til emhætten (fig. 2). Fastgør beslaget Z til muren ved hjælp af hullerne A. Hæng emhætten op på væggen ved hjælp af hullerne C. Fastgør emhætten definitivt ved hjælp af sikkerhedshullerne D.

• Sugende udgave

Forbind flangen Y til udslipshullet ved hjælp af et forbindelsesrør (denne handling må ikke udføres ved den filtrerende udgave).

Sæt den øverste forbindelse E ind i den nederste forbindelse F (fig. 2). Fastgør den nederste forbindelse til hættens ved hjælp af skruerne H, der følger med leveringen (fig. 2). Træk den øverste forbindelse ud indtil beslag Z og fastgør den ved hjælp af skruerne L (fig. 2). For at ændre emhætten fra den sugende udgave til den filtrerende udgave skal man henvende sig til forhandleren for at få de aktive kulfiltre og følge monteringsvejledningen for den filtrerende udgave.

• Filtrerende udgave

Installer emhætten og de to forbindelser, som angivet i afsnittet for montering af emhætten i den sugende udgave.

Ved montering af den filtrerende forbindelse skal man rette sig efter instruktionerne vedlagt samlesættet.

Hvis dette samlesæt ikke følger med leveringen, kan det bestilles hos Deres forhandler som ekstraudstyr.

Filtrene skal monteres på sugenheden inde i hættens.

Luften sendes tilbage i lokalet gennem slidserne på forbindelse E.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales at man sætter apparatet i funktion inden man begynder tilberedning af madvarer.

Det anbefales at man lader apparatet fungere i 15 minutter efter at maden er blevet tilberedt, for at den mættede luft kan blive fjernet helt.

Korrekt funktion af emhætten afhænger af hvor ofte der udføres vedligeholdelse; dette gælder specielt for filteret til modvirkning af fedtsættelse og det aktive kulfiltre.

- Filtrene til modvirkning af fedtsættelse har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der befinder sig i luften, og derfor vil tiden der forløber inden disse filtre tilstoppes variere alt efter hvor ofte apparatet anvendes. Under alle omstændigheder skal man - for at forhindre brandfare - rense filteret efter højst 2 måneder ved at følge nedenstående fremgangsmåde:
 - Fjern filtrene fra emhætten og vask dem med en opløsning af vand og flydende neutralt vaskemiddel for at fjerne snavset.
 - Skyl grundigt efter med lunkent vand og lad filtrene tørre.
 - Filtrene kan også vaskes i opvaskemaskinen.

Efter nogle afvaskninger af aluminiumspanelerne kan der forekomme farveændringer. Denne omstændighed giver ikke ret til eventuel udskiftning af panelerne.

• De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft der sendes tilbage i lokalet. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes efter højst fire måneder. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende anvendelse af apparatet, af køkkentypen, og af den hyppighed hvormed der udføres rengøring af filteret til modvirkning af fedtsættelse.

• Rengør hyppigt afsættelser på ventilatoren og de andre overflader ved hjælp af en klud fugtet med denatureret alkohol eller neutralt vaskemiddel i væskeform, der ikke indeholder slibende stoffer.

• **BETJENING-SENHED:**(Fig.5A)LYSENDE_(Fig.5B)MEKANISKE er følgende tegnforklaring gældende:

A = tast for BELYSNING

B = tast for OFF

C = tast for FØRSTE HASTIGHED

D = tast for ANDEN HASTIGHED

E = tast for TREDJE HASTIGHED

F = tast for TIMER AUTOMATISK STOP 15 minutter

(Fig. 5C) DISPLAY:

Tast A = tænder/slukker lysene.

Tast B = tænder/slukker emhætten. Apparatet tændes på 1. hastighed.

Hvis emhætten er tændt skal man trykke på tasten i 1/2 sek. for at slukke.

Hvis emhætten er indstillet på 1. hastighed er det ikke nødvendigt at holde tasten trykket for at slukke. Sænker motorhastigheden.

Display C = viser den valgte motorhastighed og aktivering af timer'en.

Tast D = tænder emhætten. Øger motorhastigheden. Ved tryk i cirka 1 sek. tændes den intensive hastighed i 10 minutter, for derefter at vende tilbage til at fungere med den almindelige hastighed, indstillet da denne funktion blev aktiveret.

Tast E = Timer; når den er aktiveret skal decimaltegnet på Display "C" blinke. Ved tryk på tasten, når emhætten er slukket, tændes apparatet på første hastighed i 15 minutter. Timer'en slukker emhætten fuldstændigt (lamper og motor) efter 15 minutter.

Fx: hvis man kun tænder lamperne og trykker på timer-tasten, slukker lamperne efter 15 minutter. Tryk på tasten endnu en gang for at afbryde timer'en.

Funktionen "timer automatisk stop" forsinker standsning af hættens, som vil fortsætte med at være tændt (i 15 minutter) med den driftshastighed, der var i kraft i det øjeblik funktionen blev tilsluttet.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER

YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeätä tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten.

Laitte on suunniteltu liesituulettimiksi (ulkoinen poisto) tai suodatintimeksi (sisäilman kierritys).

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomioita tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät joiain muuta energianlähdetä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huoneiltilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen.

Huoneiltilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4 x 10⁻⁶ bar).

Huoneiltilan on siis tuulettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi.

Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

2. HUOMIO !

Kotitalouskoneet voivat olla vaarallisia tietyissä olosuhteissa.

A) Suodatintimia ei saa yrittää säätää tuulettimen ollessa käytössä

B) Lampuhin ei saa koskea laitteen pitkäaikaisen käytön jälkeen

C) Tuulettimen alla ei saa valmistaa liioitettuja ruokia

D) Tulen polttamista muuten kuin ruokailaiton yhteydessä tulisi välttää, sillä se vahingoittaa suodatintimia ja voi aiheuttaa tulipalon

E) Valmistettaessa paistettuja ruokia tulee ruoka koko ajan vartioida, jotta ylikuumentunut öljy ei syty palamaan

F) Tuuletin on irrotettava sähköverkosta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista

ASENNUSOHJEET

• Sähköinen liittäminen

Laitte on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettynä maajohtoon. Liittännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:

RUSKEA = L linja

SININEN = N neutraali

Tarvittaessa tulee kaapeliin asentaa standardipistoke, joka kestää tuoteselosteessa mainitun kuormituksen.

Jos laitteessa on pistoke, kupu on asennettava siten että pistokkeeseen pääsee käsiksi.

Liitettäessä suoraan sähköverkkoon täytyy laitteen ja verkon väliin laittaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

• **Laitte on asennettava vähintään 650 mm korkeudelle . Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaisia liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella.**

Poistoilmaa ei saa johtaa kuuma-ilmahormiin tai hormiin, jotka käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä.

• Kuvun kiinnittäminen seinään

Tee reiät **A-C-D** määrättyille korkeuksille (kuva 3).

Käytä ei asennusten yhteydessä seinätyypille sopivia (esim. sementti, kipsilevy ym.) sopivia ruuveja ja paisuntalappia.

Varmista että laitteen varustukseen kuuluvat ruuvit ja tulpat ovat sopivia seinätyypille, johon kupu kiinnitetään.

Kiinnitä laippa **Y** kupuun (kuva 2).

Kiinnitä liitin **Z** seinään reikien **A** lävitse

Ripusta kupu seinään reikien **C** avulla .

Kiinnitä kupu lopullisesti paikalleen turvareikien **D** avulla.

• Imukupuversio

Kytke laippa **Y** putkiliittimen avulla poiston aukkoon

(ei suodatinkupuversiossa).

Työnnä ylempi poistoputki **E** alemman poistoputken **F** sisään siten (kuva 2). Kiinnitä alempi poistoputki kupuun tarkoitukseen varattujen ruuvien **H**

avulla (kuva 2). Vie ylempi poistoputki liittimeen **Z** asti ja kiinnitä se ruuvien **L** avulla (kuva 2).

Jos haluat vaihtaa laitteen imukupuversiossa suodatinkupuversioksi,

kysy jälleenmyyjältäsi aktiivihiihsuodatintimia ja noudata suodatinkupuversion asennusohjeita.

• Suodatinkupuversio

Asenna kupu ja kaksi poistoputkea imukupuversion asennusohjeiden

mukaisesti.

Noudata pakkauksessa olevia suodatintupkeen asennusohjeita. Jos pakkauksesi kuulu vakiovarusteisiin, tilaa se jälleenmyyjältäsi lisävarusteena.

Suodatimet on sijoitettava kuvun sisällä olevan imuyksikön keskelle.

Ilma poistuu ulos poistoputkeen **E** kaivettujen urien kautta.

KÄYTTÖ JA HUOLTO

• On suositeltavaa käynnistää laite jo ennen ruoanlaiton aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia ruoan valmistamisen jälkeen, jotta ruoan valmistuksen aikana likaantunut ilma saadaan kokonaan pois huoneistosta. Kuvun moitteeton toiminta riippuu siihen suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritusohjeesta ja erityisesti rasvasuodatintimen ja aktiivihiihsuodatintimen säännöllisestä vaihtamisesta.

• Kuvun moitteeton toiminta riippuu siihen suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritusohjeesta ja erityisesti rasvasuodatintimen ja aktiivihiihsuodatintimen säännöllisestä vaihtamisesta.

- Poista suodatimet kuvusta ja pese ne vettä ja neutraalia nestemäistä pesuainetta sisältävällä liuoksella ja anna lian valua ulos.

- Huuhtelee huolellisesti haalealla vedellä ja anna kuivua.

- Suodatimet voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

Alumiinipaneleiden väri voi muuttua muutaman pesun jälkeen.

Valmistaja ei hyväksy tästä aiheutuvia valituksia eikä korvaa paneleiden vaihtoa.

• Aktiivihiihsuodatintimen tarkoituksena on uudelleen kierrätettävän ilman puhdistaminen. Suodatintimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne on vaihdettava uusiin vähintään neljän kuukauden välein. Aktiivihilen kyläläys riippuu kuvun käyttötyheydestä, keittiötyypistä ja rasvasuodatintimen puhdistustiheydestä.

• Puhdista säännöllisesti kaikki tuulettimen ja kuvun pinnoille kertyneet epäpuhtaudet talouspöhiin tai hankaamattomaan neutraaliin pesunesteeseen kostutetulla pyyhkeellä.

• **OHJAIMET:** (kuva5A) VALOLLA VARUSTETUT_ (kuva5B) MEKAANISET:

A= Valaistuksen painike

B= OFF

C= ensimmäisen nopeuden painike

D= toisen nopeuden painike

E= kolmannen nopeuden painike

F= Automaattiajastin (15 min.)

G= Moottorin käynnistymisen merkkivalo

(Kuva 5C) **NÄYTTÖ:**

Näppäin A = syyttää / sammuttaa valot

Näppäin B = käynnistää / sammuttaa kuvun. Laitte käynnistyy ensimmäiselle nopeudelle.

Jos laite on käynnissä, se sammuu painamalla näppäintä ½ sekuntia.

Jos laite toimii ensimmäisellä nopeudella, näppäintä ei tarvitse pitää alas painettuna laitetta sammuttaessa. Laskee moottorin nopeutta.

Näyttö C = ilmoittaa valitun moottorin nopeuden ja ajastimen aktivoinnin.

Näppäin D = käynnistää kuvun. Nostaa moottorin nopeutta. Painamalla näppäintä noin 1 sekunnin ajan laite käynnistyy intensiiviselle nopeudelle

10 sekunnin ajaksi ja palaa säädetylle toimintanopeudelle heti kun toiminto aktivoidaan.

Näppäin E = Ajastin, sen ollessa toiminnassa Näytön "C" desimaalipikun täytyy vilkua.

Sammutettuna ollessaan laite käynnistyy näppäintä painamalla ensimmäiselle nopeudelle 15 sekunnin ajaksi. Ajastin sammuttaa kuvun kokonaan (lamput ja moottori) 15 sekunnin kuluessa.

Esim: valo sammuu 15 sekunnin kuluttua, jos vain lamput syytetään ja painetaan ajastin-näppäintä. Ajastin menee pois päältä painamalla näppäintä uudelleen.

"Automaattiajastin" pysäyttää liesituulettimen 15 min. viiveellä.

Tuuletin jatkaa toimintaansa lähtönopeudellaan 15 min ajan painikkeen painamisen jälkeen.

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNEITÄ.

Γενικότητες'

Διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο του παρόντος φυλλαδίου, διότι παρέχει σημαντικές ενδείξεις που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης.

Διατηρήστε το φυλλάδιο για ενδεχόμενες συμβουλές. Η συσκευή έχει σχεδιασθεί ως απορροφητήρας απορρόφησης (εξωτερική εκκενώση του αέρα) ή φιλτραρισμάτος (εσωτερική ανακύκλωση του αέρα).

ΠΡΟΒΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ

ΤΗΝΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Προσέξτε αν λειτουργούν ταυτόχρονα ένας απορροφητήρας απορρόφησης και ένας καυστήρας ή μια εστία που εξαρτώνται από τον αέρα του περιβαλλοντός και τροφοδοτούνται από ενεργειακή ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφώντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία. Η ορνητική πίεση στο χωρό δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar).

Για μια σύγχρονη λειτουργία προβλέψτε σενά καταλληλό ωαριόμο του χωρό.

Για την εξωτερική εκκενώση ακολουθήστε τις ισχύοντες προδιαγραφές της χώρας σου.

2. ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε ορισμένες περιπτώσεις οι ηλεκτρικές οικιακές συσκευές ανάλογα να αποβούν επικίνδυνες

A) Μην προσπαθείτε να ελενξείτε τα φίλτρα με τον απορροφητήρα σε λειτουργία.

B) Μην αγείρετε την λάμπα μετα απο παρατεταμένη χρήση της συσκευής

Γ) Απαγορεύεται το μαγειρέμα φαγητων με φλογες κατω απο τον απορροφητήρα.

Δ) Αποφύγετε την ελευθερή φλόγα γιατί καταστρεφεί τα φίλτρα και είναι επικίνδυνη πυρκαγιά.

Ε) Ελεγγε συχνά τα γυαλινοα φαγητα, ωστε το υπερθερμό λαδι να μην παρει φωτια.

Ζ) Πριν κανεις οποιαδηποτε συντηρηση αποσυνδέσε τον απορροφητήρα απο το ηλεκτρικό δικτύο

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

• Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί στην κλάση II, γι' αυτό κανένα καλώδιο δεν πρέπει να συνδέεται με την γείωση.

ΚΑΦΕ = L γραμμή

ΜΠΛΕ = N ουδέτερο

Αν δεν προυπαρχει μονταρισμε στο καλωδιο ενα φικ προσαρμωμενο στο ηλεκτρικό φορτίο που ανδραγει στην χαρακτηριστική ετικετα. Αν προυπαρχει το φικ πρέπει ο απορροφητήρας να εγκατασταθει κατα τετοιο τροπο ωστε το φικ να ειναι πρακτικό για την χρήση.

Σε περιπτώσεις αμεσης συνδέσεως με το ηλεκτρικό δικτύο είναι αναγκαίο να παρεμβηθεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πολυπολικός διακοπής με ελαχιστο ανοιγμα μετωυ των επαφων 3mm προσαρμωμενο στο ηλεκτρικό φορτίο και είναι συμφωνος με τους ισχύοντες κανονες

• Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σενα ελαχιστο υψος 650mm απο εστίες η.

Αν θα χρησιμοποιηθεί σωληνας συναρμωσης αποτελομενος απο δυο η περισσοτερα μερη πρεπει το ανωτερο μερος να ειναι εξωτερικά του κατατερου μερους.

Μην συνδαιεις την εξαγωγή του απορροφητήρα σε αγωγο στον οποιο κυκλοφορεί θερμοσ αερας η χρησιμοποιείται για εκκενώση καπνου συσκευων που τροφοδοτούνται απο ενεργεια οχι ηλεκτρική.

• **Μονταρισμα του απορροφητήρα στο τοιχωμα**

Ανοίξε τις οπές **A-C-D** διατηρώντας τις ενδεικτικές αποστάσεις (εικ.3). Για τα διαφόρα μονταρισμάτια χρησιμοποιήστε βίδες και ούλα σε διασπορά αναλόγου με τον τύπο του τοιχού (π.χ σκυροδέμα, γυψοχαρτό κ.λ.π.).

Σε περιπτώσεις που οι βίδες και τα ούλα παρεχονται μαζί με το πριον να βεβαιωθεί ότι είναι ιδανικά για τον τύπο του τοιχού στο οποιο θα σταθεροποιηθεί ο απορροφητήρας.

Μπλοκαρε την φλάντζα συναρμωσης **Y** στον απορροφητήρα (εικ.2)

Μπλοκαρε τον βραχίονα **Z** στον τοιχο στις οπές **A**. Κρεμάσε τον απορροφητήρα στο τοιχωμα χρησιμοποιήστε τις βίδες **C**.

Σταθεροποιεσε οριστικά τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας τις οπές ασφαλειας **D**.

• Τυπος απορρόφησης

Συνδέσε με ενα σωληνα συναρμωσης την φλάντζα **Y** στην οπή εξαγωγής (μην εκτελείς στον τυπο φίλτραρισμάτος).

Είσηγα το ανωτερο ρακορ συναρμωσης **B** στο εσωτερικό του κατωτερου ρακορ συναρμωσης **F** (εικ.2). Σταθεροποιεσε το κατωτερο ρακορ συναρμωσης **F** στον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας τις βίδες **H** που παρεχονται (εικ.2) Μετακινήσε το ανωτερο ρακορ συναρμωσης μεχρι τον βιδήχια **Z** και

σταθεροποιεσε το δια μεσω του βιδων **L** (εικ.2).

Για να μετατρεπεις τον απορροφητήρα απο τυπο απορρόφησης σε τυπο φιλτραρισμάτος ζητήσε απο τον πωλητή σου τα φίλτρα ενεργού ανθρακα και ακολουθήσε τις οδηγίες μονταρισμάτος του τυπου φίλτραρισμάτος.

• Τυπος φιλτραρισμάτος

Εγκαταστήσε τον απορροφητήρα και τα δυο ρακορ οποωσ εχει αναφερθει στην παραγραφο που αφορα το μονταρισμα του τυπου απορρόφησης

Για το μονταρισμα της συναρμωσης φιλτραρισμάτος συμβου λέγου τις οδηγίες που περιεχονται στο πακετο (Kit).

Εάν το πακετο (Kit) δεν παρεχεται, να το παραγγείλεις στον πωλητή σου σαν συμπληρωμα. Τα φίλτρα πρέπει να εφορμίζονται στο συστημα απορρόφησης που βρισκεται στο εσωτερο του απορροφητήρα.

Ο αερας επαναεργεται στο περιβαλλον μεσα απο τις κοιμβιοδεξες που εχουν ανοιχθει στο ρακορ **E**.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Συνιστατομε να θεσεις σε λειτουργία την συσκευή πριν προχωρήσεις στο υψιμο οποιοσδηποτε τροφής.

Συνιστομε να αφήσεις σε λειτουργία την συσκευή για 15 λεπτα μετα απο το τελοσ του υψιματός των τροφων, για μια πληρες εκκενώση του αλλοιωμενου αερα.

Η καλή λειτουργία του απορροφητήρα εξαρταται απο την επιμελεια μεν την οποια γινονται οι ενεργειες συντηρησης, και κατα ειδικο τροπο, των φίλτρων αντιλ πους, και του φίλτρου ενεργου ανθρακα.

• Τα φίλτρα αντιλπουσ συγκρατούν τα λιπαρα στοιχεια που απορτανται στον αερα, γι'αυτο ο χρονος εμφραξης των μεταβαλλετα αναλογα με την χρήση της συσκευής.

Σε καθε περιπτωση ομοω, για να αποφυγεθι ο κινδυνος τυχου πυρκαγιας, το αρστερο μετα απο 2 μηνες ειναι αναγκαίο να καθαρισει το φιλτρο ακολουθώντας τις εξής ενεργειες:

- Αφαιρεσε τα φίλτρα απο τον απορροφητήρα και πλυνε με ενα διαλυμα νερου και ουδετερου υγρου απορρυπαντικού, ωστε να απαλλαγουν απο την βρομια.

- Επλυνε με αθρονο χλιαρο νερο και αθήσε τα να στεγνωσουν

- Τα φίλτρα μπορούν να πλυθούν και στο πλυντήριο πιατων.

Μετα απο μερικα πλυσματα των πιατων απο αλοιοιμινο, μπορεί να εμφανισθουν θωροσ στο χρωμα. Αυτο το φηνονο δεν βινει το δικαιομα διαμαρτυριας για τυχον αντικατασταση των πιατων.

• Τα φίλτρα ενεργου ανθρακα χρησιμευουν για τον βιολογικό καθαρισμο του αερα που θα επαναεργησει στο περιβαλλον. Τα φίλτρα δεν πλενονται και δεν αναγενηνουνται και πρεπει να αντικαταστατούντα καθε 4 μηνες το αρστερο. Ο κορεσμοσ του ενεργου ανθρακα εξαρταται απο την λιγη η πολυ παρατεταμένη χρήση της συσκευής, απο τον τυπο της ηλεκτρικής κερκωσινάς και απο την συνηθεια με την οποια γινεται ο καθαρισμοσ του φίλτρου αντιλπουσ.

• Καθαρισε συχνά ολα τα αποθεατα στον ανεμιστηρα και στις αλλες εφεδριες χρησιμοποινεσ ενα υγρο πονη με καθαριστικό οισονεμια η με ουδετερο υγρο απορρυπαντικό οχι διαβρωτικό.

• **Εντολές - (εικ.5A) Φωταίνο (εικ.5B) Μηχανικό**

A—πλήκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΥ

B—πλήκτρο ΟΦΤ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

X—πλήκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

A—πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

E—πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Φ—πλήκτρο ΤΙΜΕΡ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ 15 λεπτων

Γ—ενδείξιη ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑ

(**εικ.5C**) DISPLAY:

Πλήκτρο A = αναβει/σβηνει τα φωτα

Πλήκτρο B = αναβει/σβηνει τον απορροφητήρα. Η συσκευή αναβει στην 1^η ταχυτητα. Εαν ο απορροφητήρας ειναι σε λειτουργία πατησε το πλκτρο για ½ δευ. για να σβησει. Εαν ο απορροφητήρας βρισκεται στην 1^η ταχυτητα δεν ειναι αναγκαίο να κρατασ πατημενο το πλκτρο για να σβησει. Ελάττωει την ταχυτητα του κινητηρα.

Display C = Δειχνη την ταχυτητα του κινητηρα που εχουμε επιλεξει και την ενεργοποίηση του timer.

Πλήκτρο D = αναβει τον απορροφητήρα. Αυζανει την ταχυτητα του κινητηρα. Πατώντας για 1 δευ. περίπου εισαγει η ενατική ταχυτητα για 10' και μετα θα ζαναργησει να λειτουργει στην ταχυτητα που λειτουργησε, στην στιγμή που ενεργοποιησε αυτήν την λειτουργία.

Πλήκτρο E = Timer, στον εαν ενεργοποιημένο πρεπει να αναβησβηνει το δεκαδικό σημιο του Display "C".

Πατώντας το πλκτρο με τον απορροφητήρα σβηστο η συσκευή αναβει στην πρώτη ταχυτητα για 15'. Το Timer σβηνει τελειος τον απορροφητήρα (λάμπες και κινητηρα) μετα απο 15'.

Παρόδ. εαν ειναι αναμεμενος μόνο οι λάμπες και πατησουμε το πλκτρο timer το φωσ σβηνει μετα απο 15'.

Για να απενεργοποιήσεις το timer πατησε το πλκτρο για μια δευτερη φορα.

Η λειτουργία "αμειρ αυτοματο σταματήση" καθυστερει το σταματήμα του απορροφητήρα, ο οποιος θα συνεχίσει να λειτουργει με την ίδια ταχυτητα με την οποια λειτουργησε την στιγμή που ετέθει σε λειτουργία αυτή η λειτουργία, για 15 λεπτα.

ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΑΙ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ.

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге. Отрицательное давление в помещении не должно превышать Pa (4×10^{-3} bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения.

Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

2. ВНИМАНИЕ!!!

В НЕОСТОРОЖНЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ БЫТОВЫЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРЫ МОГУТ БЫТЬ ОПАСНЫМИ

A. не пытайтесь проверить фильтры на работающей вытяжке
B. не трогайте лампочки после продолжительной работы прибора

C. запрещается готовить пищу на огне под вытяжкой
D. избегайте открытого пламени, оно вредно для фильтров и создает опасность пожара

E. держите под постоянным контролем жарящуюся пищу, так как перегретое масло может воспламениться

F. перед любым видом теххода отключить вытяжку от электросети

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

• Электрическое соединение

Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод, подсоединение к электросети выполняется следующим образом:

*коричневый-L-линия
синий-N-нейтральный*

Если на кабеле нет штепселя, установить штепсель, рассчитанный на работу с нагрузкой, указанной на табличке характеристик. Если вытяжка оснащена штепселем, она устанавливается, при условии, что штепсель будет доступен. В случае прямого подсоединения к электросети нужно разместить между прибором и сетью многополюсный выключатель сзором контактов минимумом 3 мм, рассчитанный на полную нагрузку и отвечающий действующим нормам.

• **Прибор должен быть установлен на высоте минимум 650 мм от контактов.**

Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять вынос из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической.

• Крепление вытяжки к стене

Проверьте отверстия **A-C-D** согласно высотным отметкам (рис.3). Для различных видов монтажей закрепите винтами и расширительными пробками, соответствующими типу стены (цемент, гипскартон). В случае, если винты и расширительные пробки входят в комплект поставки, убедитесь, что они подходят для стены, к которой крепится вытяжка. Зафиксируйте соединительный фланец **Y** к вытяжке (рис.2). Зафиксируйте скобу **Z** к стене в соответствии с отверстиями **A**. Повесьте вытяжку в соответствии с отверстиями **C**. Закрепите вытяжку в окончательное положение согласно предохранительным отверстиям **D**.

• Вытяжной режим

Соедините посредством трубы фланец **Y** с отверстием для выброса (только в вытяжном режиме). Введите соединение верхнего дымохода **E** в нижнюю часть **F** (рис. 2). При этом прорези должны располагаться вниз. Закрепите нижнее соединение к вытяжке с помощью винтов **H**, входящих в комплект (рис. 2). Протолкнуть верхнее соединение к скобе **Z** и зафиксировать винтами **L** (рис.2). Для модификации вытяжки в фильтрующий режим, обратитесь у продавца угольных фильтров и придерживайтесь инструкций.

• Фильтрующий режим

Закрепите вытяжку и оба соединения согласно инструкциям по установке прибора в вытяжном режиме. Для установки фильтрующего соединения ссылаться на инструкцию, содержащуюся в комплекте инструмента В

случае если набор инструмента не входит в комплект, закажите у продавца. Фильтры должны устанавливаться на вытяжной блоке расположенном внутри зонта. Воздух попадает в помещение через прорези на соединении **E**.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

• Рекомендуется включить прибор перед началом приготовления пищи. Рекомендуется оставить прибор включенным на 15 минут после завершения приготовления, чтобы обеспечить полное удаление загрязненного воздуха.

Правильная работа вытяжки зависит от регулярности, с которой выполняются операции по обслуживанию, в особенности уход за фильтрами для жира и за угольными фильтрами.

• Фильтры для жира служат для улавливания жировых частиц, находящихся в воздухе, поэтому периодичность их засорения зависит от использования прибора.

В любом случае необходимо прочистить фильтры максимум через 2 месяца, выполняя следующие операции:

- Снимите фильтры с вытяжки промойте их в водном растворе нейтрального моющего средства до растворения грязи.

- Промойте фильтры обычным количеством теплой воды и высушите их.

- Фильтры можно мыть также и в посудомоечной машине. В связи с повторными промывками, на алюминиевых панелях могут произойти изменения по цвету. Подобной случай не является основанием для выставления претензий на замену панелей

• Угольные фильтры служат для очистки воздуха, который повторно попадает в помещение. Фильтры не моются и не используются повторно, они заменяются после максимального 4х-месячного пользования. Насыщение угла зависит от времени пользования вытяжки, вида кухни и периодичности с которой осуществляется промывка фильтров для жира.

• Часто вытирайте все отложения с вентилятора и с других поверхностей, используя ткань, смоченную в спирте-денатурате или же используя неабразивные нейтральные жидкие моющие средства.

• Органы управления :1A)Светящиеся 1B)Механические(рис.5)

A)кнопка освещения

B)кнопка нулевой

C)кнопка первой скорости

D)кнопка второй скорости

E)кнопка третьей скорости

F)кнопка таймера автоматической остановки через 15 мин

G)лампочка: ДВИГАТЕЛЬ В РАБОЧЕМ РЕЖИМЕ

(Рис. 5C) ДИСПЛЕЙ:

Клавиша A = включает/выключает подсветку

Клавиша B = включает/выключает вытяжку. Двух включается

на 1-ой скорости. Если вытяжка находится на 1-ой скорости, для выключения ее не требуется поддерживать клавишу нажатой.

Снижает скорость мотора.

Дисплей C = показывает скорость мотора, которая была набрана, и включение таймера.

Клавиша D = включает вытяжку. Повышает скорость мотора. Если она нажата примерно на 1 секунду включается интенсивная скорость на 10 мин, по истечении которых вытяжка переводится вновь на ту рабочую скорость, при которой она работала до активации этой функции.

Клавиша E = Таймер; когда он включен должна мигать десятичная точка на Дисплее C. Нажатием клавиши при выключенной вытяжке, последняя включается на 1-ой скорости на период 15 мин. Таймер выключает полностью прибор (подсветку и мотор) по истечении 15 мин.

Напр.: если включена одна подсветка, нажатие Таймера вызовет выключение подсветки по истечении 15 мин. Для отключения Таймера, нажмите клавишу второй раз.

Функция "таймер автоматической остановки" задерживает отключение вытяжки, которая продолжает работу на скорости, выбранной при включении этой функции через 15 минут.

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСООБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji.

Urządzenie zostało zaprojektowane jako okap wciągający (wydala powietrze na zewnątrz) lub pochłaniający (oczyszcza powietrze w pomieszczeniu).

UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie wewnątrz pomieszczenia nie powinno przekraczać 4 Pa (4×10^{-4} bar).

Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia.

Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

2. UWAGA !!

Elektryczny sprzęt gospodarstwa domowego w niektórych okolicznościach może być niebezpieczny.

- A) Nie kontrolować filtrów przy odpoczynku
- B) Nie dotykać żarówek po dłuższym funkcjonowaniu urządzenia
- C) Nie wolno gotować potraw na otwartym ogniu
- D) Nie stosować otwartego ognia, ponieważ może uszkodzić filtry i spowodować pożar
- E) Postępować ostrożnie przy smażeniu, aby przegrzany olej nie zapalił się
- F) Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności związanych z konserwacją, wyłączyć okap z sieci elektrycznej.

INSTRUKCJE DO INSTALACJI

• Podłączenie elektryczne

Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:

BRAZOWY = L linia

BLEKITNY = N zerowy

Jeżeli przewód nie posiada wtyczki, zamontować wtyczkę, dostosowaną do obciążenia instalacji podanego na tabliczce znamionowej. Jeżeli okap posiada wtyczkę, to należy zamontować go tak, aby dostęp do wtyczki był łatwy.

Przy bezpośrednim podłączeniu do sieci elektrycznej, między urządzeniem i siecią należy umieścić wyłącznik wielobiegunowy, ze stykami w odległości przynajmniej 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

• Należy zainstalować urządzenie w odległości przynajmniej 650 mm od kuchni lub.

Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej.

Nie należy łączyć przewodu wciągającego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna.

• Montaż okapu do ściany

Wykonać otwory A-C-D, według podanych wartości (rys. 3).

Przy montażu okapu stosować śruby i kołki rozporzające dostosowane do typu ściany (na przykład cement zbrojony, płyty gipsowe itd.)

Jeżeli okap wyposażony jest w śruby i kołki rozporzające, należy upewnić się, aby były one dostosowane do typu ściany, do której będzie mocowany okap.

Umocować kołnierzy łączny Y na okapie (rys. 2).

Umocować ramie podtrzymujące Z do ściany posługując się otworami A

Umocować okap do ściany posługując się otworami C.

Umocować ostatecznie okap, posługując się otworami bezpieczeństwa D.

• Wersja okapu jako wyciąg powietrza

Posługując się złączką rurową, łącząc kołnierzy Y z otworem odprowadzającym (nie dotyczy wersji filtrującej).

Wsunąć złączkę górną E do złączki dolnej F (rys. 2). Posługując się wkrętami H, przymocować złączkę dolną do okapu (rys. 2). Wsunąć złączkę górną aż do strzemięcia Z i umocować ją posługując się wkrętami L (rys. 2).

Aby przekształcić okap z wersji wciągowej na filtrującą, należy zaopatrzyć się u Waszego dostawcy w filtry węglowe i przeprowadzić montaż okapu według instrukcji dotyczących wersji filtrującej.

• Wersja filtrująca

Instalować okap oraz dwie złączki według wskazówek podanych w rozdziale, dotyczącym montażu okapu w wersji wciągowej.

Przy instalacji złączki filtracyjnej kierować się instrukcjami zawartymi w zestawie narzędzi. Jeżeli taki zestaw nie jest zawarty w wyposażeniu okapu, należy zwrócić się do Waszego sprzedawcy.

Filtry muszą być założone do części wyciągowej, wewnątrz okapu.

Oczyszczone powietrze wprowadzane jest ponownie do pomieszczenia poprzez otwory na złączce E.

EKSPLLOATACJA I KONSERWACJA

• Poleca się uruchomić okap przed gotowaniem wszelkich potraw.

Poleca się uruchomić urządzenie przed gotowaniem potraw i wyłączyć na około 15 min. po zakończeniu gotowania, aż wszystkie zapachy zostaną odprowadzone.

Dobre funkcjonowanie okapu zależy od przeprowadzanej konserwacji, zwłaszcza filtru przeciw tłuszczowemu i filtru węglowego.

• Filtry przeciw tłuszczowemu służą do pochłaniania cząstek tłuszczu zawieszonych w powietrzu. Filtr ten powinien być czyszczony co 2 miesiące, postępując w następujący sposób:

- Wyjąć filtry z okapu i oczyścić je wodą i detergentem płynnym obojętnym.

- Dokładnie wypłukać filtry w letniej wodzie i wysuszyć.

- Filtry można czyścić także w zmywarce naczyń.

Na płytach aluminiowych po pewnym okresie czasu mogą pojawić się zmiany w kolorze. Nie stanowi to jednak podstawy do reklamacji o wymianie płyt.

• Filtry węglowe służą do oczyszczania powietrza. Filtry nie mogą być czyszczone lub regenerowane, lecz muszą być wymieniane przynajmniej co 4 miesiące. Zanieczyszczenie węgla aktywnego w filtrze zależy od czasu używania urządzenia, od typu kuchni i od regularności czyszczenia filtru przeciw tłuszczowemu.

• Należy często czyścić osady na wentylatorze i na pozostałych powierzchniach urządzenia, posługując się szmatką nawilżoną denaturatem lub płynnym środkiem czyszczącym nieściernym.

• Układ sterowania: 1A) Stery świetlne 1B) Stery mechaniczne (Rys. 5) znaczenie symboli jest następujące.

A = przycisk OŚWIETLENIE

B = przycisk WŁĄCZENIE

C = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

D = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

E = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

F = przycisk REGULATOR CZASOWY AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA po 15 minutach

G = wskaźnik SILNIK FUNKCJONUJĄCY

(Rys. 5C) WYŚWIETLACZ:

Przycisk A = przycisk włączający / wyłączający oświetlenie

Przycisk B = przycisk włączający / wyłączający urządzenie. Okap wkręci się przy 1 prędkości. Przy uruchomieniu włączonym, naciskając przycisk przez 1/2 sekundy, nastąpi wyłączenie okapu. Jeżeli urządzenie pracuje przy pierwszej prędkości, aby wyłączyć okap, nie jest konieczne naciśnięcie przycisku. Silnik będzie pracował przy zmniejszonych obrotach.

Wyświetlacz C = wskazuje wybraną prędkość i informuje, czy został włączony licznik czasu.

Przycisk D = uruchamia okap. Naciskając taki przycisk, nastąpi wzrost prędkości. Naciskając przycisk przez ok. 1 sekundę, urządzenie przejdzie w intensywny tryb pracy, który będzie trwał ok. 10 sekund, po czym wróci do funkcjonowania przy wybranej poprzednio prędkości.

Przycisk E = jeżeli licznik czasu został włączony, na wyświetlaczu „C” będzie migał wskaźnik czasu, wskazujący dziesiętnie. Naciskając przycisk, nastąpi włączenie urządzenia na czas 15 sekund przy pierwszej prędkości. Po upływie 15 sekund nastąpi całkowite wyłączenie okapu (oświetlenia i silnika).

Przykład: jeżeli włączymy tylko oświetlenie a następnie naciśniemy przycisk licznika czasu, oświetlenie wyłączy się po upływie 15 sekund. Aby wyłączyć licznik należy ponownie nacisnąć przycisk.

Funkcja „regulator czasowy wyłączenia automatycznego” opóźni wyłączenie okapu, który będzie funkcjonował przez 15 minut wg regulacji prędkości, jaką posiadał w momencie włączenia takiej funkcji.

DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USZKODZENIA, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMENIONYCH WSKAZÓWEK.

ÚVOD

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu. Přístroj byl konstruován jako odsávací par (s větším odvodem vzduchu) či jako filtr (vnitřní recykláž vzduchu).

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsávací par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závisící na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsávací par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4 Pa (4×10^{-3} bar).

K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

2. UPOZORNĚNÍ!!

Za určitých okolností mohou být elektrické spotřebiče nebezpečné.

- A) Neprovádějte kontrolu filtrů se zapnutým spotřebičem
- B) Nedotýkejte se žáravek, bylo-li zařízení dříve v chodu
- C) Je zakázáno upravovat pokrmů manipulací přímého ohně pod fungujícím odsávacím
- D) Vyvarujte se volnému plamení, je škodlivý pro filtry a mohl by způsobit požár
- E) Při smažení jídel zajistěte, aby se rozpálený olej nevznítil
- F) Před provedením jakékoliv údržby vypněte přístroj z elektrické sítě.

NÁVOD K INSTALACI

• Elektrické zapojení

Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn. Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:

HNĚDÁ = L vodič
MODRÁ = N neutrální vodič

Na přívodní kabel, pokud již neobsahuje, namontujte zástrčku normalizovanou pro příkon uvedený v technických charakteristikách výrobku.

V případě přímého zapojení na elektrickou síť je nezbytné přístroj připojit přes vícepolový spínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi rozpojenými kontakty, dostatečně dimenzovaný a odpovídající platným normám.

• Zařízení musí být instalováno v minimální výšce 650 mm nad sporákem.

Vývod odsavače nesmí být napojen na vývod, ve kterém cirkuluje teplý vzduch, nebo který je používán k odvádění kouře ze zařízení napájených jinou energií než elektrickou.

• Montáž odsávací na stěnu

Vyvrtejte otvory A-C-D a respektujte přitom vyznačené míry (obr. 3). Pro různý typ montáže používejte vhodné šrouby či mozdíčky pro každý typ stěny (např. beton, sádrokartón atd).

V případě, že šrouby a hmoždíčky jsou součástí vybavení přístroje, ověřte si, za jsou vhodné pro typ stěny, na kterou odsávací musí být upevněn. Upevněte spojovací přírubu Y na odsávací (obr. 2).

Upevněte podporu Z na stěnu prostřednictvím otvorů A.

Zavěste odsávací na stěnu prostřednictvím otvorů C.

Upevněte definitivně odsávací za pomoci bezpečnostních otvorů D.

• Odsávací verze.

Prostřednictvím spojovací hadice spojte přírubu Y s výfukovým otvorem (u filtrovací verze se tato operace neprovádí).

Vsuňte horní spojku E uvnitř dolní spojky F (obr. 2). Upevněte dolní spojku na odsávací a použijte přitom šrouby H, kterými je přístroj vybaven. (Obr. 2). Vsuňte horní spojku až k přírubě Z a upevněte ji šrouby L. (Obr. 2).

K proměně zařízení z odsávací na filtrovací verzi požádejte vašeho dodavatele o filtry s aktivním uhlíkem a postupujte podle návodu k montáži filtrující verze.

• Filtrovací verze.

Instalujte zařízení a obě spojky podle návodu uvedeného v odstavci o montáži verze odsávací.

Při montáži filtrující spojky postupujte podle návodu v montážním souboru. Pokud montážní soubor není součástí vybavení přístroje, objednejte si ho u Vašeho dodavatele jako příslušenství.

Filtry musí být umístěny do filtrovací zóny uvnitř odsávací.

Vzduch je opět zaváděn do místnosti okenicemi na spoje E.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

• Doporučujeme zapojení přístroje před přípravou jakéhokoliv vařeného pokrmu. Doporučujeme nechat odsávací zapnutý po 15 minut po dovaření jídel, a úplněho odsátí spotřebovaného vzduchu. Správné fungování odsávací závisí na pravidelném provádění údržby, zvláště operací k čištění filtru proti mastnotám a filtru s aktivním uhlíkem.

• Úkolem filtru proti mastnotám je zadržovat částice tuků rozptýlené ve vzduchu a proto se mohou upádat po různé dlouhé doby v závislosti na tom, jak často a jakým způsobem je odsávací používán.

V každém případě je zapotřebí filtry očistit alespoň jednou za 2 měsíce a postupovat při tom následovně:

- Odstranit filtry z odsávací a umýt je v roztoku vody a neutrálního tekutého čistícího prostředku a nechat rozpusťt špinu.

- Opláchnout řádně pod vlažnou vodou a nechat uschnout.

- Filtry lze rovněž umývat v myčce nádobí.

Po několikerém umytí hliníkových panelů může dojít ke změně jejich barvy. Tato skutečnost neopravuje k reklamaci a žádosti o jejich eventuelní výměnu.

• Filtry s aktivním uhlíkem slouží k vyčištění vzduchu, který bude opět uveden do prostředí. Filtry není možné mytí či obnovovat a musejí být vyměňovány minimálně každé čtyři měsíce. Saturace aktivního uhlíku závisí na délce použití odsávací, typu kuchyně a pravidelnosti čištění filtru proti mastnotám.

• Očistit pravidelně všechny usazeniny na ventilátoru a ostatním povrchu a použít k tomu hadě navlhčené v denaturovaném lihu nebo v neutrálních, nebrusných tekutých čistících prostředcích.

- POVELY: 1A) Světelné_1B) Mechanické (OBR.5)

A = pryzisk OŚWIETLENIE

B = pryzisk WŁĄCZENIE

C = pryzisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

D = pryzisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

E = pryzisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

F = pryzisk REGULATOR CZASOWY AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA po 15 minutach

G = wskaźnik SILNIK FUNKCJONUJĄCY

(Obr.5C) **DISPLEJ:**

Tlačítko A: zapíná/vypíná světla

Tlačítko B: zapíná/vypíná odsávací. Přístroj se zapíná při 1. rychlosti. Jestliže je odsávací zapnut, stisknete tlačítko po dobu ½ vteřin k vypnutí. Jestliže je odsávací nachází na 1. rychlosti není nutné k vypnutí držet stlačené tlačítko. Rychlost motoru klesá.

Displej C: vyznačuje zvolenou rychlost motoru a aktivaci timeru.

Tlačítko D: zapíná odsávací. Rychlost motoru stoupá. Stisknutím po dobu přibližně 1 vteřiny se zařazuje intenzivní rychlost po dobu 10', tak aby se vrátila pracovní rychlost v okamžiku aktivace této funkce.

Tlačítko E: Timer, když je aktivní, musí blikat na decimálním bodě Displeje „C“. Stisknutím tlačítka při vypnutém odsávací se zařízení zapne v první rychlosti po dobu 15'. Timer úplně vypne odsávací (světla a motor) po 15'.

Příklad: jestliže se zapnou pouze světla a stiskne se tlačítko timer světlo se zhasne po 15'. K vypnutí timeru stlače tlačítko podruhé.

Funkce „regulator časowy wyłączenia automatycznego“ opóźni wyłączenie okapu, który będzie funkcjonował przez 15 minut wg regulacji prędkości, jaką posiadał w momencie włączenia takiej funkcji.

VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatónkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizz meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá. A készüléket elszívásra (a levegőnek a külső térbe juttatására) vagy szűrőberendezésnek (a levegő belső visszafogatására) tervezték.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villanymal működő és ugyanannak a helyiségnek a légtérét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt.
A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb (4 x 10⁻² bar).
A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról.
A szennyezett levegő külső térbe való elvezetésekor tartuk be az ide vonatkozó előírásokat.

2. FIGYELEM!!
Bizonyos körülmények között a háztartási gépek veszélyesek lehetnek.

- A) Ne nyúljunk a működésben levő elszívóba!
- B) Hosszabb használat után ne érintsük meg az elszívó zóráit!
- C) Az elszívó alatt ne készítsünk flambírozott ételeket!
- D) Kerüljük a magas láng használatát, mert rongálja a szűrőket és tűzveszélyes!
- E) Ha zsírsban, olajban sütünk, vigyázzunk, hogy ne hevítsük túl, mert lángra lobbanthat!
- F) A készüléket mindennemű karbantartás előtt áramtalanítsuk!

FELSZERELÉSIUTASÍTÁSOK

- Elektromos bekötés
A termék kéteres kábelrel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.
A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:
BARNA = fázis
KÉK = nullafázis
Amennyiben a terméken nincs csatlakozó, szellődjünk rá egy, a feltüntetett műszaki adatoknak megfelelő szabvány villásdugót.
Amennyiben a terméken van csatlakozó, akkor az elszívót úgy kell felszerelni, hogy a csatlakozó elérhető legyen.
Ha a készüléket közvetlenül kötjük a hálózatra, akkor iktassunk be a készülék és a hálózat közé egy legalább 3 mm-es, az áramerősségnek és az érvényes normáknak megfelelő kapcsolót.

- A készüléket villanytűzhely felett min. 65 cm-re. Ha két vagy több elvezetett csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe.
Az elszívó csövet ne vezessük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villanymal működő berendezés égéstermékét vezeti el.

- Az elszívóegység falra való rögzítése
A megadott arányok betartásával hozzuk létre az A-C-D furukatot (3. ábra).
A rögzítés egyes lépéseire a fal minőségének (pl. vasbeton, téglá, stb.) megfelelő expanziós csavarokat és tipliket használjunk.
Amennyiben a készülékhez csavarokat és tipliket is mellékeltek, használatuk előtt győződjünk meg arról, hogy megfelelnek-e annak a fal típusnak, ahová a búrát kívánjuk felszerelni.
Rögzítsük az (Y) összekötő karimát az elszívóhoz (2. ábra).
A (A) furukatok keresztül rögzítsük a (Z) kengyelre a falhoz. Az elszívót az (C) furatok felhasználásával akasszuk a falra. Az elszívót rögzítsük végelesen a (D) biztonsági furatokon keresztül.

- A készülék elszívóként való használata
Egy csatlakozócsövön keresztül kössük az (Y) karimát a kivezetőnyíláshoz (nem kell elvezetni a szűrő változat esetében).
A felső (E) csatlakozócsövet illesszük az alsó (F) (2. ábra). A mellékelt (H) csavarok felhasználásával rögzítsük az alsó csatlakozócsövet az elszívóhoz (2. ábra). A felső csatlakozócsövet hosszabbítsuk meg a tartószerkezetig (Z) és rögzítsük a megfelelő csavarokkal (L) (2. ábra).

A z elszívó búrát szűrőként is használhatjuk, ha a kereskedőtől aktív szénszűrőt szerzünk be és a szűrő változat beszerelési utasításait követjük.

- A készülék szűrőként való működtetése
Az elszívó változat beszereléséről szóló részben leírt módon szereljük be a búrát és a két csövet.
A szűrőcsatlakozót a csomaghoz mellékelt utasítás szerint szereljük fel. Ha a csomaghoz nem mellékeltek útmutatót, akkor rendeljük meg a kereskedőtől.
A szűrőket a búra belsejében lévő szívógépségre kell rögzíteni.
A visszafogott levegő az (E) csatlakozón létrehozott réseken jut vissza a helyiségebe.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

- Ajánlatos a készüléket az étel minőségétől függetlenül a főzés megkezdése előtt mindig bekapcsolni
Ajánlatos a főzés befejezése után a készüléket még 15 percig működtetni, hogy az elhasznált levegőt teljes egészében eltávolítsuk.
Az elszívó hatáshoz működéséhez attól függ, hogy milyen rendszerességgel tisztítjuk a berendezést, milyen gyakran cseréljük a zsír- és az aktív szénszűrőket.
• A zsírszűrők megkötik a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használattól függetlenül idővel eltömítik a készüléket. Eppen ezért a tűzveszély elkerülése érdekében legalább kéthavonként tisztítsuk meg a szűrőket az alábbiak szerint:
- Vegyük ki a szűrőket az elszívóból és folyékony, semleges mosószerrel vízzel mossuk le a szennyeződést.
- Többszöri, langyos vízzel való leöblítés után hagyjuk megszáradni.
- A szűrőket mosogatógépben is tisztíthatjuk.
Az alumíniumlemezek tisztítása színeződést okozhat. Ez nem hiba és nem szükséges a cseréjük.
• Az aktív szénszűrő arra szolgál, hogy a visszafogott levegőt megtisztítsa. A szűrőket nem lehet tisztítani vagy regenerálni és legalább négyhavonta ki kell cserélni. Az aktív szén feltöltése a készülék használatának gyakoriságától, az ételek milyenségétől és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.
• Gyakorta távolítsuk el a ventilátorra és a készülékre rakódott szennyeződést, ehhez használjunk denaturált szeszebe vagy folyékony, semleges mosószerbe mártott, nem érzékeny törülőt.

- **VEZÉRLÉS:** 1A)Fényvezérlés_1B)Mechanikus (5.ábra)
A = VILÁGÍTÁS
B = OFF
C = ELŐS SEBESSÉG
D = MÁSODIK SEBESSÉG
E = HARMADIK SEBESSÉG
F = LEÁLLÍTÁS AUTOMATIKUS KÉSZLETTELÉSE 15 perccel
G = fényjel MOTOR BEKAPCSOLVA

(5.C. ábra) KIJELZŐ

- A billentyű = Be- illetve kikapcsolja a világítást.
- B billentyű = Be- illetve kikapcsolja a páraelszívót. A készülék az 1. sebességnél kapcsol be. Ha az elszívó be van kapcsolva, a kikapcsoláshoz 1/2 másodpercig tartsa lenyomva a billentyűt. Ha az elszívó az első sebességre van állítva, nem szükséges a kikapcsoláshoz lenyomva tartani a billentyűt. Csökkentni a motor sebességét.
- C kijelző = a motor kiválasztott sebességét valamint az időrelé bekapcsolását jelzi.
- D billentyű = bekapcsolja a páraelszívót Növeli a motor sebességét. Kb 1 másodpercig lenyomva, 10 percre beindul az intenzív sebesség, majd visszatér a funkció bekapcsolásakor érvényben lévő üzemi sebességhez.
- E billentyű = Időrelé: ha bekapcsol, a C kijelzőn villog a tizedesponot. Ha a billentyűt lenyomjuk amikor az elszívó kikapcsolt állapotban van, bekapcsol és 15 percig első sebességben működik. Az időrelé 15 perc elteltével teljesen kikapcsolja (világítást és motort) az elszívót.
Pl.: ha csak a világítást kapcsoljuk be, és lenyomjuk a billentyűt, a világítás 15 perc múlva kialszik. Az időrelé kikapcsolásához másodsor is nyomja le a billentyűt.

A "Leállítás automatikus késletetése" megakadályozza az elszívó kikapcsolását és a búra a funkció bekapcsolásakor folyamatban levő üzemssebességén fog működni még 15 perct.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSÉGET NEM VÁLLALUNK.